

Maschinen und Methoden
Machines and methods
Machines et méthodes
Máquinas y métodos

Technologie+Praxis

Shirt



Dürkopp Adler – Technologie und Kompetenz für die Fertigung von Herrenhemden

Diese Ausgabe von „Technologie und Praxis“ präsentiert Ihnen den neuesten Stand unserer Nähtechnologie für die industrielle Fertigung von Herrenhemden.

Im ersten Teil finden Sie unser vollständiges Maschinenprogramm für die speziellen Arbeitsgänge dieses Fertigungsbereichs. Der zweite Teil beinhaltet die exemplarische Darstellung eines Produktionsablaufes mit Maschinenempfehlungen, Alternativen und Leistungsangaben.

Unsere Fachberater stehen Ihnen gerne für eine individuelle Beratung zur Verfügung.

Dürkopp Adler – technologie et compétences en matière de fabrication industrielle de chemises hommes

Ce numéro de « Technologie und Praxis » vous présente le niveau actuel de la technologie de couture que nous proposons pour la fabrication industrielle de chemises hommes.

Dans la première partie, vous trouvez notre programme complet de machines pour les opérations particulières dans ce secteur de fabrication. La deuxième partie montre, à titre d'exemple, le déroulement de la production, à l'appui de différentes techniques. Recommandations concernant les machines, alternatives et performances pour compléter votre information.

Demandez conseil à nos spécialistes.

Dürkopp Adler – Technology and competence for the production of men's shirts

This edition of "Technology and Practice" presents you the latest development of our sewing technology for the industrial production of men's shirts.

In the first part you will find our complete range of machines for the special operations of this production area. The second part comprises the exemplary description of a production sequence with differing manufacturing variants, machine recommendations, alternatives and performance figures.

Our consultants will be pleased to be at your disposal for individual advice.

Dürkopp Adler – Tecnología y competencia para la producción industrial de camisas para caballeros

Esta edición de „Tecnología y práctica“ les presenta el nivel actual de nuestra tecnología de costura para producción industrial de camisas para caballeros.

En la primera parte Usted encontrará nuestro programa de máquinas completo para procesos de trabajo especiales para este área de producción. La segunda parte contiene la representación ejemplar de un proceso de producción con diferentes variantes de producción, recomendaciones determinadas de máquinas, otras alternativas e indicaciones de rendimiento.

Nuestros consejeros especializados están a su disposición para el asesoramiento individual indicado.

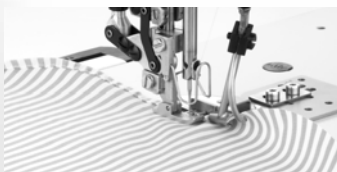


we care!

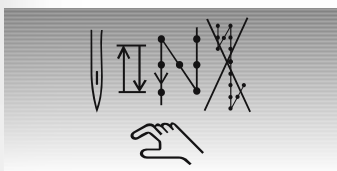
Maschinenprogramm und Methoden für die Fertigung von Herrenhemden
Machine program and methods for the production of men's shirts
Programme de machines et méthodes pour la fabrication de chemises hommes
Programa de máquinas y métodos para la fabricación de camisas para caballeros



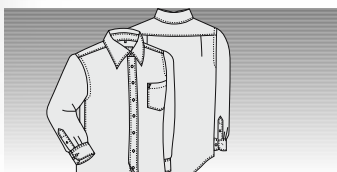
Steckbriefe der Maschinenklassen	4 – 20
Characteristics of the machine classes	4 – 20
Description des classes de machines	4 – 20
Características de las clases de máquinas	4 – 20



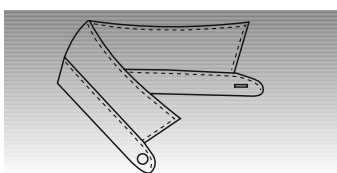
Technische Daten und Ausstattungen der Maschinenklassen	21 – 24
Technical data and equipment of the machine classes	21 – 24
Données techniques et équipements des classes de machines	21 – 24
Datos técnicos y equipamiento de las clases de máquinas	21 – 24



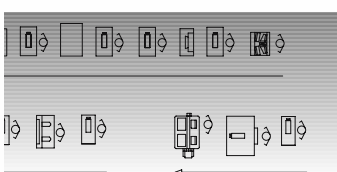
Symbole	25 – 27
Symbols	25 – 27
Symbologie	25 – 27
Simbolos	25 – 27



Modellbeschreibung, Hemden	28 – 29
Model description, shirts	28 – 29
Description du modèle, chemises	28 – 29
Descripción del modelo, camisas	28 – 29



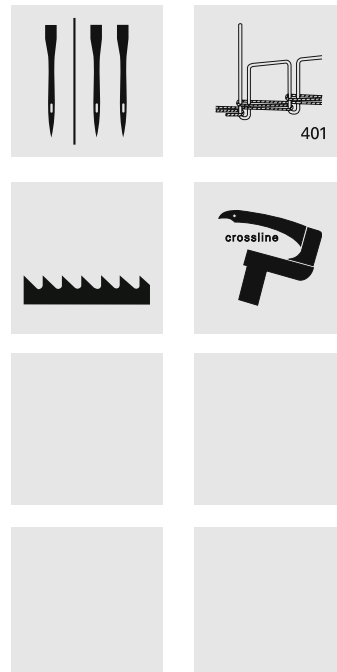
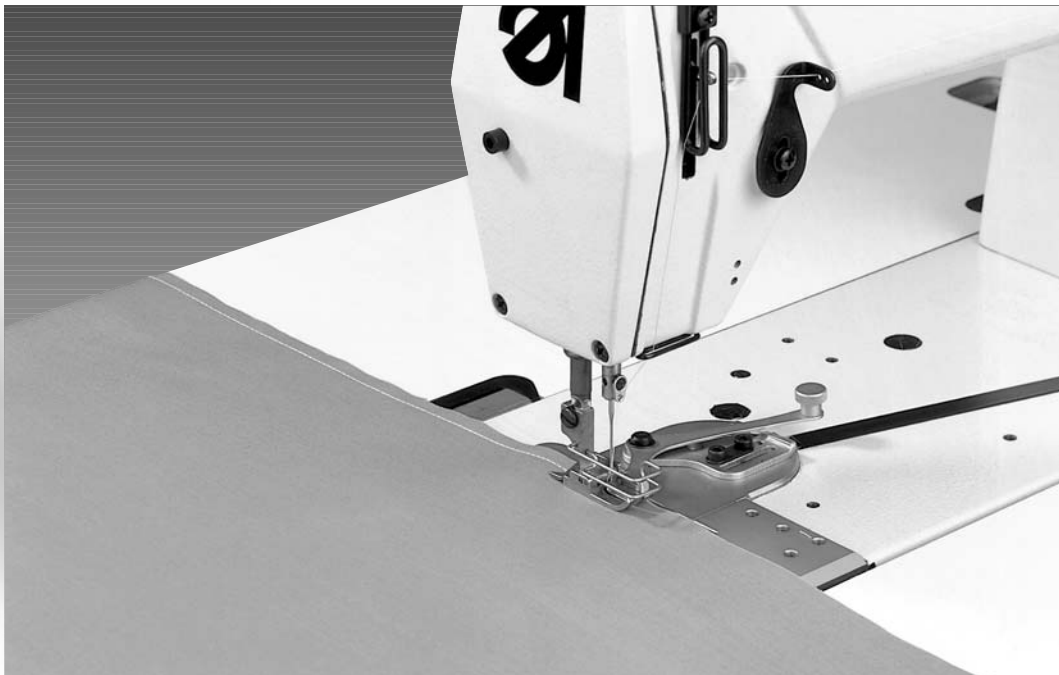
Methoden und Maschinenempfehlungen	30 – 35
Methods and machine recommendations	30 – 35
Méthodes et recommandations de machines	30 – 35
Métodos y recomendaciones sobre máquinas	30 – 35



Darstellung eines Produktionsablaufs	36 – 37
Description of a production sequence	36 – 37
Présentation d'un déroulement de fabrication	36 – 37
Descripción de un proceso de producción	36 – 37

Steckbriefe ausgewählter Maschinenklassen
Characteristics of selected machine classes
Description des classes de machines choisies
Características de las clases de máquinas seleccionadas

171-131110	5
173-140110 E2	6
251-140042A	7
271-140432 E66	8
272-140342 E70	9
272-140342 E75	10
272-740642 E107	11
273-140432 E30/E32	12
275-140342 E26	13
275-140342 E28	14
530-211	15
540-100 E114	16
550-15-5	17
739-23-1	18
7700	19
806-121	20



Die Temperamentvolle – schnell und universell
The lively one – fast and universal
La tempéramentale – rapide et universelle
La energética – rápida y universal

Ausgereifte Kettenstichtechnik für den universellen Einsatz bietet Ihnen die Basis-Doppelkettenmaschine 171. Sie überzeugt durch höchste Nähgeschwindigkeit, Laufruhe und perfekte Nahtqualität.

Einfache Fadenwege und das Einstellen der Stichlänge über ein Stellrad sorgen für eine einfache Maschinenbedienung.

The basic double-chainstitch machine 171 offers you state-of-the-art chainstitch technology. Its characteristics are maximum sewing speed, smooth running and perfect seam quality.

Simple thread leads and stitch length adjustment via setting wheel guarantee an easy operation of the machine.

Une technique à point de chaînette qui a fait ses preuves dans un champ d'application universel, voilà ce qui vous offre la machine de base à point de chaînette 171. Elle vous convaincra par une vitesse de couture très élevée, un fonctionnement très silencieux et une qualité de couture excellente.

Des circuits d'enfilage courts et la roue pour régler la longueur de point facilitent la manipulation de la machine.

La máquina-base de doble punto de cadeneta 171 presenta la técnica del punto de cadeneta absolutamente comprobada para el empleo universal. Convince por su alta velocidad de costura, funcionamiento silencioso y perfecta calidad de costura.

Recorridos del paso del hilo muy sencillos y el ajuste del largo de las puntadas mediante una rueda graduada aseguran el manejo fácil de la máquina.

Ihre Vorteile:

- Garantiert glatte Nähte durch Kettenstichtechnik
- Schnellnäher mit bis zu 7.000 Stichen/Min
- Reproduzierbare Stichlängeneinstellung
- Feste, dennoch elastische Nähte durch Ballon-Stich und automatische Anpassung der Unterfadenmenge an die Stichlänge
- Robuste, langlebige Bauart
- Sehr ruhiger Maschinenlauf
- Zentrale Öldochtschmierung
- Servicefreundliche Maschinenteknik mit eingebauter Justierscheibe
- Umrüstbar in Zweinadel-Maschine (optional)

Your advantages:

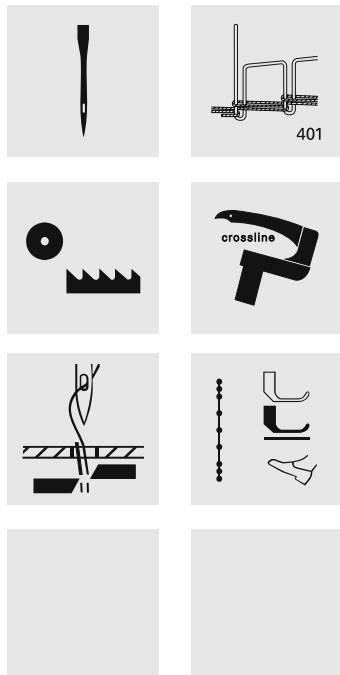
- Absolutely smooth seams due to chainstitch technology
- High-speed sewing machine with up to 7.000 stitches/min.
- Reproducible stitch length adjustment
- Tight, but elastic seams due to balloon stitch and automatic adaptation of the bottom thread supply to the stitch length
- Robust and durable design
- Very smooth running
- Central oil wick lubrication
- Service-friendly machine technology with built-in adjustment disc
- Can be converted into a twin needle machine (optional)

Vos avantages:

- Coutures absolument lisses rendues possibles par la technique à point de chaînette
- Machine rapide à 7.000 points/min. au maximum
- Répétition du réglage de point
- Coutures bien serrées mais pourtant élastiques grâce au point-ballon et l'adaptation automatique de la quantité de fil inférieure à la longueur de point
- Construction solide à grande longévité
- Fonctionnement très silencieux
- Graissage central par capillarité
- Technique de machine à commodité d'entretien avec disque de réglage incorporé
- Convertible pour machine à deux aiguilles (en option)

Sus ventajas:

- Costuras lisas garantizadas por la técnica del punto de cadeneta
- Máquina de coser de alta velocidad hasta 7.000 punt./min.
- Ajuste reproducible del largo de las puntadas
- Costuras firmes, no obstante elásticas a través de puntadas de balón y ajuste automático de la cantidad de hilo inferior a longitud de la puntada
- Construcción robusta de larga duración
- Funcionamiento muy silencioso
- Lubricación central por mecha
- Construcción de máquina muy fácil de manejar con disco de ajuste integrado
- Transformable en una máquina de coser a dos agujas (opcionalmente)



Die Komfortable – schnell und universell
The convenient one – fast and universal
La confortable – rapide et universelle
La conforttable – rápida y universal

Die 173-141521 erfüllt alle Anforderungen, die eine rationelle Produktionsphilosophie an eine Hochleistungsmaschine stellt. Glatte, kräuselfreie Nähte mit Kettenstich selbst in Microfasergewebe, mit dem intermittierenden Walzenobertransport, sind die Spezialität dieser Maschine.

Vorderleisten absteppen mit einer Einnadelmaschine? Natürlich – wenn Sie flexibel sein wollen. Flexibel für die verschiedensten Ausführungen und Breiten der Knopflochleisten – mit einer Steppnaht, mit zwei Steppnähten, für einfach umgelegte oder gefaltete Knopfleisten. Unabhängig von einem einmal festgelegten Nadelabstand.

Ihre Vorteile:

- Garantiert glatte Nähte durch Kettenstichteknik
- Verschiebungsfreie Nähte in kritischem Material durch intermittierenden Walzen-Obertransport
- Schnellnäher mit bis zu 6.000 Stichen/Min.
- Feste, dennoch elastische Nähte durch Ballon-Stich und automatische Anpassung der Unterfadensmenge an die Stichlänge
- Walzen-Obertransport hochschwenkbar, daher auch gewohnter Freiraum der 171 nutzbar
- Fadenabschneider und Stichverdichtung erlauben Nahtbeginn und Nahtende im Material
- Zentrale Öldochtschmierung
- Servicefreundliche Maschinenteknik mit eingebauter Justierscheibe

The 173-141521 meets all demands an efficient production philosophy makes upon a highperformance machine. Smooth, displacement-free chainstitch seams with the intermittent top puller feed are the speciality of this machine, even in microfibre fabrics.

Topstitching of front plackets with a single-needle machine? Of course – if you want to be flexible. Flexible for the most different styles and widths of buttonhole plackets – with one topstitching seam, with two topstitching seams, for simply creased or folded button plackets. Independent of the needle distance previously fixed.

Your advantages:

- Absolutely smooth seams due to chainstitch technology
- Displacement-free seams in difficult-to-feed material by means of intermittent top puller feed
- High-speed sewing machine with up to 6.000 stitches/min.
- Tight, but elastic seams due to balloon stitch and automatic adaptation of the bottom thread supply to the stitch length
- Puller top feed can be swivelled upwards so that the clearance is equal to that of the 171
- Thread trimmer and stitch condensing allow a safe beginning and ending of the seam within the material
- Central oil wick lubrication
- Service-friendly machine technology with built-in adjustment disc

La 173-141521 répond à toutes les exigences que la production rationnelle impose à une machine performante: des coutures bien nettes au point de chaînette, et qui ne froncent pas même sur les microfibrés grâce à l'entraînement supérieur intermittent à puller, voilà la spécialité de cette machine.

Surpiquer des gorges de boutonnières avec une machine à une aiguille? Pas de problème si vous voulez produire en souplesse. Gorges de boutonnières de formes et de largeurs différentes, avec une ou deux surpiqures, remplies ou pliées, indépendamment de l'écartement de l'aiguille, déterminé une fois pour toutes.

Vos avantages:

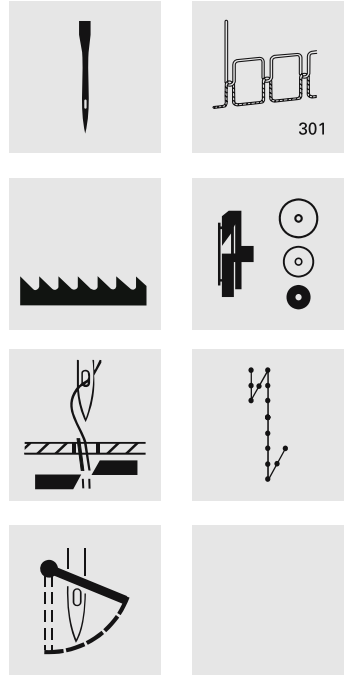
- Coutures absolument lisses rendues possibles par la technique à point de chaînette
- Coutures sans décalage sur matières délicates grâce à l'entraînement supérieur intermittent à puller
- Machine rapide à 6.000 points/min. max.
- Coutures bien serrées mais pourtant élastiques grâce au point-ballon et l'adaptation automatique de la quantité de fil inférieur à la longueur de point
- Puller complètement basculable hors de la zone de travail permettant le même passage que sur la 171
- Début et fin de couture dans la matière rendus possibles par le coupe-fil et le rétrécissement de points
- Graissage central par capillarité
- Technique de machine à commodité d'entretien avec disque de réglage incorporé

La 173-141521 cumple todas las exigencias para una producción óptima en una máquina de alto rendimiento. La especialidad de esta máquina son las costuras lisas, sin fruncido, con punto de cadeneta aun en telas de microfibra con transporte superior intermitente por rodillo.

Pespuntar tapetas delanteras con una máquina de sólo una aguja? Naturalmente cuando Ud. desea ser flexible. Flexible para las diversas ejecuciones y anchuras de tapetas de ojales – con un pespunte, con dos pespuntos, para tapetas de botones bordeadas o con pliegues. Independientemente de una distancia de aguja predeterminada.

Sus ventajas:

- Costuras lisas garantizadas por la técnica del punto de cadeneta
- Costuras en material crítico sin desplazamiento de las capas, gracias al transporte superior por puller con tracción intermitente
- Máquina de coser de alta velocidad hasta 6.000 punt./min
- Costuras firmes, no obstante elásticas a través de puntadas de balón y ajuste automático de la cantidad de hilo inferior a longitud de la puntada
- El transporte superior por puller se puede levantar y por eso se puede utilizar el espacio libre usual de la 171
- El cortahilos y la condensación de las puntadas permiten empezar y acabar la costura dentro del material
- Lubricación central por mecha
- Construcción de máquina muy fácil de manejar con disco de ajuste integrado



Basis-Schnellnäher – für den universellen Einsatz
Basic high speed lockstitch machine – for versatile use
La machine de base - application universelle
Máquina de coser básica de alta velocidad – para aplicaciones múltiples

Der Basis-Schnellnäher mit einfacher Handhabung findet seinen Einsatz überall dort, wo eine bewährte und unkomplizierte Näh-technik benötigt wird.

Die gute Nahtqualität, gepaart mit einem vibrationsfreien Maschinenlauf, die leichte Bedienbarkeit mit eingravierter, optischer Führungshilfe, der Nähfußhub von bis zu 9 mm sowie die Einsatzmöglichkeit von verschiedenen Nähhilfen bedeuten hohe Produktivität – auch in der Dürkopp Adler Basic Line.

The easy-to-use basic high speed sewing machine is suitable for all applications requiring an approved and uncomplicated sewing technology.

The high seam quality combined with vibration free sewing, easy operation with engraved optical guiding aids, the sewing foot stroke of up to 9 mm as well as the use of various sewing tools – high productivity is guaranteed also for the Dürkopp Adler Basic Line.

La machine de base rapide d'une manipulation facile est appropriée aux domaines qui exigent une technique de couture simple et éprouvée.

La haute qualité de couture associée au fonctionnement sans vibrations, la manipulation simple avec guidage visuel gravé, l'élévation du pied de couture jusqu'à 9 mm ainsi que les aides à la couture différentes assurent une grande productivité – et ceci se révèle aussi dans la Dürkopp Adler Basic Line.

Máquina de coser básica de alta velocidad fácil de usar y que encuentra su aplicación en todos estos trabajos donde se necesita una técnica de costura aprobada y no complicada.

La buena calidad de costura junta con un funcionamiento sin vibraciones de la máquina, con un manejo fácil ayudado a través de una guía óptica grabada, con el levantamiento de los pies prensa-telas hasta 9 mm así como la posibilidad de aplicación de diferentes ayudas para realizar la costura significan muy alta productividad – también en la Dürkopp Adler Basic Line.

Ihre Vorteile:

- Überzeugendes Preis-Leistungsverhältnis
- Hohe Nähgeschwindigkeit bis 4.000 Stichen/Min.
- Sauberes Stichbild bei niedrigen Fadenspannungen
- Fadenabschneider
- Automatische Nahtverriegelung
- Fadenwischer
- Automatische Nähfußlüftung (optionale Zusatzausstattung)
- Optimierte Schmierung mit Dürkopp Adler LPS (Leak-Proof-System) für die Kopfteile und Greiferschmierung
- Eingebauter Spüler
- Druckluftfrei

Your advantages:

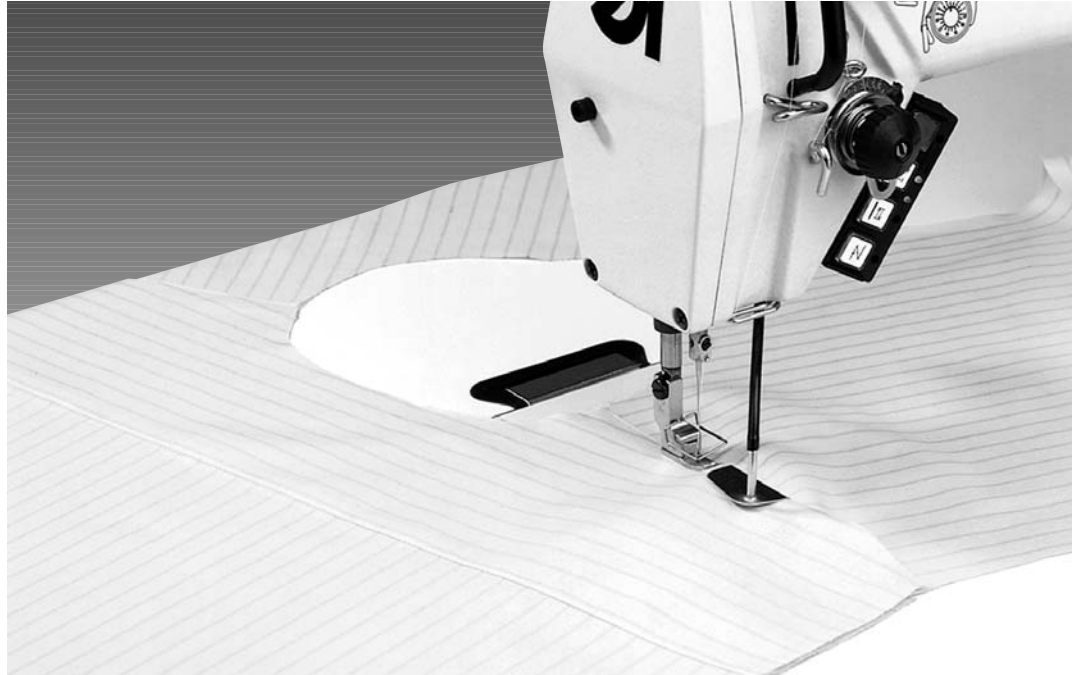
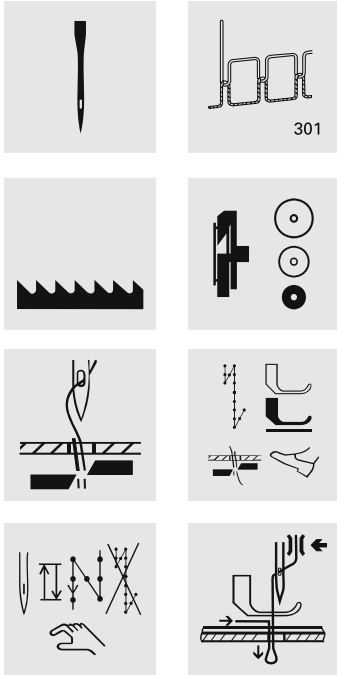
- Convincing price-performance ratio
- High sewing speed up to 4.000 stitches/min.
- Accurate stitch formation with low thread tensions
- Thread trimmer
- Automatic backtacking
- Thread wiper
- Automatic presserfoot lift (optional equipment)
- Optimised lubrication with Dürkopp Adler LPS (Leak-Proof-System) for head parts and hook lubrication
- Integrated on-top bobbin winder
- No compressed air required

Vos avantages:

- Rapport rendement-prix convaincant
- Haute vitesse de couture jusqu'à 4000 points/min
- Points précis et noués régulièrement, même avec des tensions de fil réduites
- Coupe-fil
- Arrêt de couture automatique
- Racleur de fil
- Élévation du pied automatique (supplément en option)
- Lubrification optimisée avec Dürkopp Adler LPS (Leak Proof System) pour les pièces de la tête et le crochet
- Dévidoir incorporé
- Fonctionne sans air comprimé

Sus ventajas:

- Una relación entre precio y rendimiento que conviene
- Alta velocidad de costura hasta 4.000 puntadas/Min.
- Una formación de puntada perfecta también con tensiones del hilo muy bajas
- Dispositivo corta-hilo
- Remate automático de la costura
- Dispositivo aparta-hilo
- Levantamiento automático de los pies prensa-tela (Equipo adicional opcional)
- Lubricación optimizada con Dürkopp Adler LPS (Leak-Proof-System) para los componentes del cabezal y para la lubricación del garfio
- Dispositivo devanador de la canilla integrado
- Sin aire comprimido



Gesteigerte Produktivität – Schulternähte in einer Operation nähen und übersteppen

Increased productivity – sewing and topstitching of shoulder seams in one operation

Meilleure productivité – couture et surpiquage des coutures d'épaule en une seule opération

Aumento de productividad – sobrepespuntar y coser en una operación costuras de hombrera

Mit diesem Arbeitsplatz lassen sich nicht nur allerhöchste Qualitätsstandards erfüllen, sondern gleichzeitig wird auch eine Produktivitätssteigerung erreicht.

Der hier gezeigte Apparat ermöglicht es, auf das Vornähen der Schulternähte zu verzichten. Mit einer Naht werden alle Teile genäht und gleichzeitig übergesteppert. Diese Verarbeitungsweise garantiert eine Nahtqualität, die auch anspruchsvollste Kunden begeistern wird.

Durch die regulierbaren Druckluftdüsen wird ein verzugsfreier Transport des Nähguts durch den Apparat erreicht.

With this sewing station you do not only meet the topmost quality standards, but an increase of productivity is achieved at the same time.

The attachment shown in this example makes it possible to dispense with runstitching the shoulder seams. All parts are sewn with one seam and topstitched simultaneously. This processing method guarantees a seam quality even your most demanding customers will be enthusiastic about.

By means of the adjustable compressed air nozzles the attachment allows a displacement-free material feed.

Ce poste de travail ne remplit pas seulement les normes de qualité les plus exigeantes mais il permet également d'accroître la productivité.

Grâce à l'appareil présenté on peut se passer du coulisage des coutures d'épaule. Les pièces sont cousues et surpiquées avec une seule couture. Avec cette méthode sont réalisées des coutures dont la qualité enthousiasmera même vos clients les plus exigeants.

Les buses d'air comprimé variables permettent l'entraînement de l'ouvrage à travers l'appareil sans décalage.

Con este puesto de trabajo no solamente se cumplen los más exigentes estándares de calidad sin que al mismo tiempo se logra un aumento de la productividad.

El aparato aquí mostrado posibilita prescindir del cosido previo de la costuras del hombro. Con una sola costura se cosen todas las piezas y al mismo tiempo se sobrepesuntan. Esta forma de procesamiento garantiza una calidad de costura que entusiasmará a los clientes más exigentes.

Gracias a las toberas regulables de aire comprimido se alcanza un transporte de las piezas de costura sin retardo.

Ihre Vorteile:

- Schnellnäher mit 4.000 Stichen/Min. – die ölfreie Nähstelle gewährleistet fleckenfreies Nähgut auch bei empfindlichen Materialien
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Perfekte Stichbildung auch bei hoher Drehzahl
- Fadenabschneider serienmäßig
- Große Vielfalt verfügbarer Näh-einrichtungen und Führungsapparate
- Einfaches und schnelles Wechseln der Näh-einrichtung
- Robuste, langlebige Bauart mit Direktantrieb
- Geräuscharmer Maschinenlauf
- Servicefreundliche Maschinenteknik mit eingebauter Justierscheibe

Your advantages:

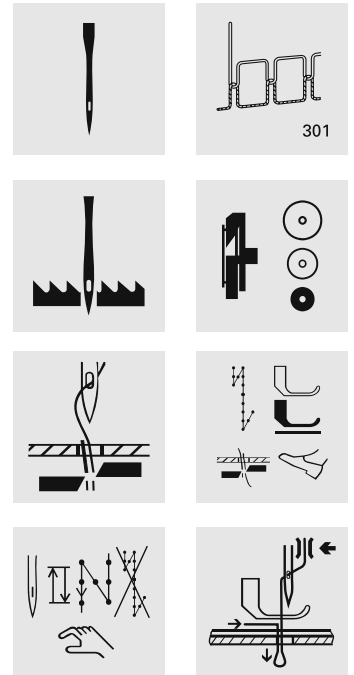
- High-speed sewing machine with 4.000 stitches/min. – no oil stains on the material due to the oil-free sewing point, even in case of delicate fabrics
- Neat seam beginning by means of the thread nipper
- Perfect stitch formation, even at high speed
- Standard thread trimmer
- Wide variety of sewing equipment and guide attachments available
- Quick and easy change of sewing equipment
- Robust and durable design with direct drive
- Quiet running
- Service-friendly machine technology with built-in adjustment disc

Vos avantages:

- Machine rapide jusqu'à 4.000 points/min. – avec une zone de couture sans huile même les matières délicates ne se salissent pas
- Début de couture impeccable grâce au dispositif à tirer le fil à l'envers de la matière
- Formation de point parfaite, même à une grande vitesse
- Équipement en série avec coupe-fil
- Vaste gamme d'équipements de couture et guides
- Changement facile et rapide de l'équipement de couture
- Construction solide à grande longévité et moteur direct
- Fonctionnement très silencieux
- Technique de machine à commodité d'entretien avec disque de réglage incorporé

Sus ventajas:

- Máquina de coser a alta velocidad hasta 4.000 punt./min – el área de costura exenta de aceite garantiza una pieza de costura sin manchas en materiales delicados
- Comienzo limpio de la costura, gracias al dispositivo retirahilo
- Perfecta formación de las puntadas aun trabajando a alta velocidad
- De serie, con cortahilos
- Gran variedad de equipos de costura y guías están a la disposición
- Cambio fácil y rápido de los equipos de costura
- Construcción robusta y larga duración con transmisión directa
- Funcionamiento muy silencioso
- Construcción de máquina muy fácil de manejar con disco de ajuste integrado



Die Kraftvolle – Kragen an Steg nähen und gegensteppen
The strong one – attaching collar to stay and counter-stitching
L'énergique – montage des cols sur le pied de col et surpiqûre
La potente – coser el pie del cuello y pespuntear por el lado opuesto

Insbesondere auf Naht- und Transportqualität ausgerichtet ist die Doppelstichmaschine 272. Ihre ausgereifte Nähkinematik und Transporttechnik mit Unter- und Nadeltransport sorgt für ein perfektes Stichbild – selbst bei höchster Drehzahl.

Beim Annähen der Kragenstege an den Oberkragen, ist es für die Qualität des Kragens wichtig, dass die einzelnen Materiallagen frei von Verschiebungen zusammengeätzt werden. Zumal die Materiallagen von so unterschiedlicher Festigkeit sind: Kragenstege mit und ohne Einlage, sowie der Oberkragen mit 2 Stofflagen und einer Einlage. Mit einem Ausgleichsgelenkfuß, der für Ihre Absteppbreite ausgelegt ist, können beide Operationen an einer Maschine durchgeführt werden.

The lockstitch machine 272 is especially designed for seam and feeding quality. A perfect stitch pattern, even at maximum speed, is guaranteed by its state-of-the-art sewing kinematics and feeding technique with bottom and needle feed.

When attaching the collar stays to the upper collar it is - for quality reasons - of great importance that the individual material plies are joined without displacement, particularly because the tightness of the material plies differs very much: collar stays with and without interlining, upper collar with two material plies and an interlining. With the help of a compensating presser foot adapted to your topstitching width both operations can be executed on one machine.

Machine à point noué, la 272 est axée sur la qualité des coutures et de l'entraînement. Sa cinématique de couture élaborée et sa technique d'entraînement inférieur et par aiguille permettent d'obtenir des points parfaits même à la plus grande vitesse.

Lors du montage du col sur le pied de col, il est important pour la qualité du travail d'assembler par couture les différentes couches de matières sans qu'il y ait le moindre décalage. Dans le cas présent, il faut tenir compte également de la différence de rigidité des matières: pied de col avec ou sans triplure, col composé de deux couches de tissu avec triplure intercalaire. Avec le pied articulé de compensation qui se règle sur la largeur de la surpiqûre, les deux opérations s'effectuent sur une machine.

La máquina de doble pespunte 272 está concebida especialmente para calidad de costura y transporte. Su probada cinemática de costura y técnica de transporte inferior y por aguja garantizan un esquema de costura perfecto – incluso a máxima velocidad.

En este caso, al coser el pie del cuello a la tapa del cuello es importante para la calidad que las capas individuales de material sean cosidas sin desplazamiento alguno. Más aún que en este ejemplo las capas de material son de densidad diferente: pies de cuello con y sin entretela, y tapa del cuello con dos capas de material y una entretela. Con un pie compensador articulado, ajustado para el ancho de sus pespuntos, pueden ser ejecutadas ambas operaciones en una sola máquina.

Ihre Vorteile:

- Schnellnäher mit 5.000 Stichen/Min.
- Perfekte Stichbildung auch bei hoher Drehzahl
- Verschiebungsfreie Nähte durch ideale Kombination von Unter- und Nadeltransport
- Große Vielfalt verfügbarer Nährichtungen und Führungsapparate
- Einfaches und schnelles Wechseln der Nährichtung
- Robuste, langlebige Bauart mit Direktantrieb
- Universell einsetzbare, preiswerte Basismaschine
- Geräuscharmer Maschinenlauf
- Zentrale Öldochtschmierung – keine offene Ölwanne
- Servicefreundliche Maschinenteknik

Your advantages:

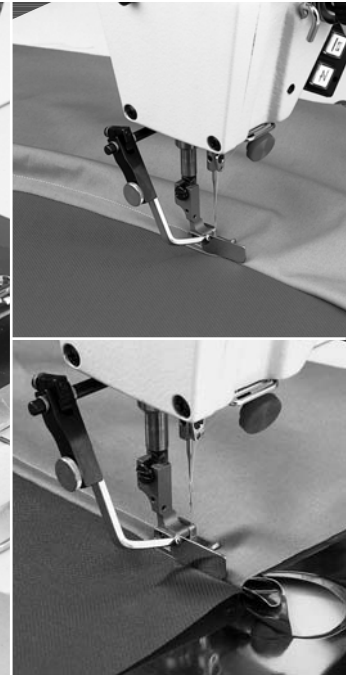
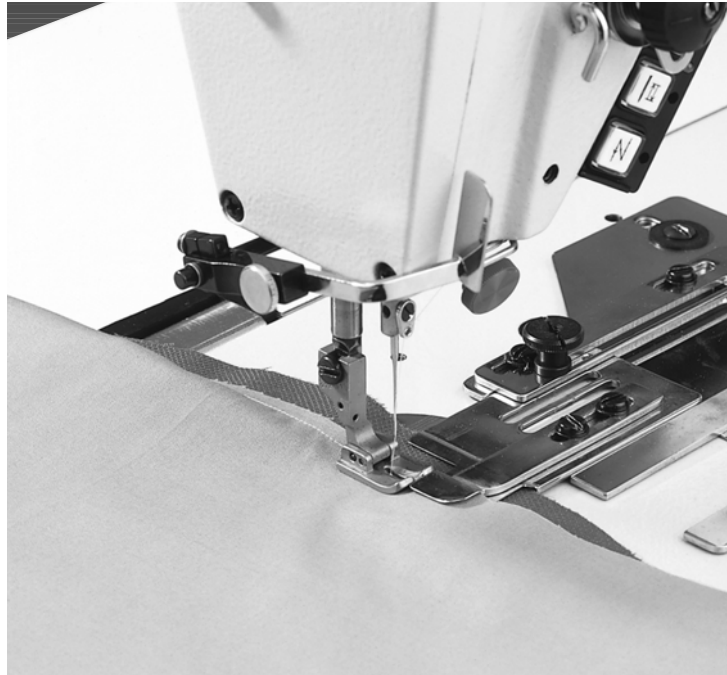
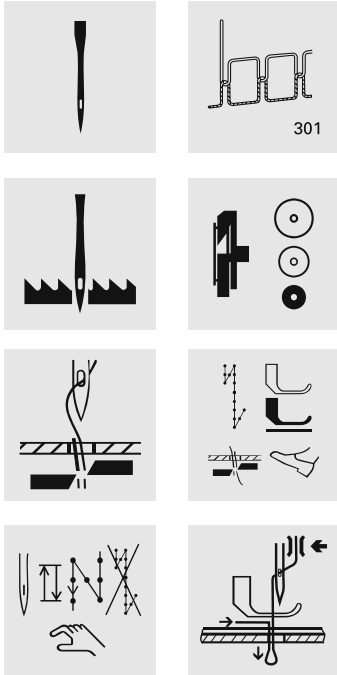
- High-speed sewing machine with 5.000 stitches/min.
- Perfect stitch formation, even at high speed
- Displacement-free seams due to the ideal combination of bottom feed and needle feed
- Wide variety of sewing equipment and guide attachments available
- Quick and easy change of sewing equipment
- Robust and durable design with direct drive
- Low-cost basic machine for universal use
- Quiet running
- Central oil wick lubrication – no open oil sump
- Service-friendly machine technology

Vos avantages:

- Machine rapide jusqu'à 5.000 points/min.
- Formation de point parfaite, même à haute vitesse
- Coutures sans décalage rendues possibles grâce à l'entraînement inférieur combiné avec l'entraînement par aiguille
- Vaste gamme d'équipements de couture et guides
- Changement facile et rapide de l'équipement de couture
- Construction solide à grande longévité et moteur direct
- Machine de base d'emploi universel à un prix rationnel
- Fonctionnement très silencieux
- Graissage central par capillarité – pas de carter à huile ouvert
- Technique de machine à commodité d'entretien

Sus ventajas:

- Máquina de coser a alta velocidad hasta 5.000 punt./min.
- Perfecta formación de las puntadas aun trabajando a alta velocidad
- Gran variedad de equipos de costura y guías están a la disposición
- Cambio fácil y rápido de los equipos de costura
- Construcción robusta y larga duración con transmisión directa
- De empleo universal, máquina-base a precio accesible
- Funcionamiento muy silencioso
- Lubricación central por mecha – no hay depósitos de aceite abiertos
- Construcción de máquina muy fácil de manejar



Französische Naht – für hochwertige Ärmel im Hemd **French seams – for highquality shirt sleeves** **Manches de chemises de grande qualité avec couture française** **Costura francesa – para mangas de camisa de alta calidad**

Beim Qualitätshemd ist die französische Naht ein "Muss".

Dank der Einnadelmaschine 272-140342 E75 mit Nadeltransport wird in der Armkugel kein Stoff verschoben. Die Stofflagen werden in dem Apparat exakt geführt, sowohl während der ersten Operation beim Einnähen des Ärmels, als auch in der zweiten Operation beim Übersteppen.

Beide Operationen werden von einer Person an einer Maschine nacheinander durchgeführt. Außerdem haben Sie nur 2 Nähte pro Ärmel – anstatt 3 bei der traditionellen Version.

On a quality shirt the French seam is a "must".

Due to the single-needle machine 272-140342 E75 with needle feed there will be no fabric displacement in the sleeve setting section. The material plies are exactly guided in the attachment, not only when setting the sleeve (first operation), but also when topstitching (second operation).

Both operations are successively executed on one machine by one person. Furthermore, you have to sew only 2 seams per sleeve – instead of 3 with the traditional version.

La couture française s'impose sur les chemises de qualité.

Avec la machine 272-140342 E75 à une aiguille et entraînement par aiguille, 'rien ne bouge'. Les couches de tissu sont introduites avec exactitude dans l'appareil aussi bien lors du montage de manche - première opération - que de la réalisation de la surpiqûre - deuxième opération.

Les deux opérations sont effectuées successivement par une personne sur une machine. En outre, il n'y a plus que deux piqûres par manche – contre trois en version traditionnelle.

En camisas de calidad, la costura francesa es una 'Obligación'.

Con la máquina 272-140342 E75 de una aguja, con transporte por aguja, la tela no es desplazada en la copa de manga. Las capas de material son conducidas con exactitud, tanto durante la primera operación al coser la manga, como también en la segunda operación al pespuntear.

Ambas operaciones son ejecutadas sucesivamente por una persona en una máquina. Además, Ud. tiene solamente 2 costuras por manga – en lugar de 3 con la versión tradicional.

Ihre Vorteile:

- Schnelnäher mit 5.000 Stichen/Min.
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrückung
- Perfekte Stichbildung auch bei hoher Drehzahl
- Verschiebungsfreie Nähte durch ideale Kombination von Unter- und Nadeltransport
- Große Vielfalt verfügbarer Näh-einrichtungen und Führungsa-parate
- Einfaches und schnelles Wech-seln der Näh-einrichtung
- Robuste, langlebige Bauart mit Direktantrieb
- Geräuscharmer Maschinenlauf
- Zentrale Öldocht-schmierung – keine offene Ölwanne
- Servicefreundliche Maschinen-technik

Your advantages:

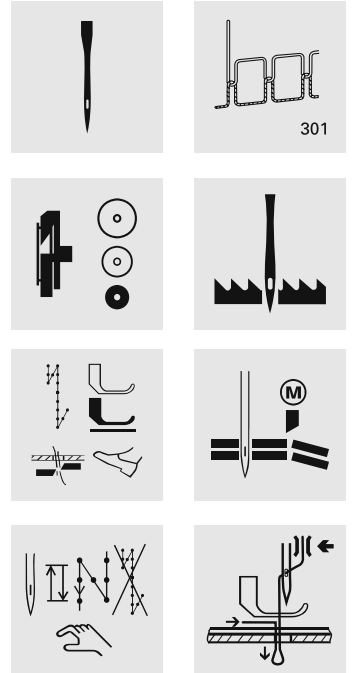
- High-speed sewing machine with 5.000 stitches/min.
- Neat seam beginning by means of the thread nipper
- Perfect stitch formation, even at high speed
- Displacement-free seams due to the ideal combination of bot-tom feed and needle feed
- Wide variety of sewing equip-ment and guide attachments available
- Quick and easy change of sewing equipment
- Robust and durable design with direct drive
- Quiet running
- Central oil wick lubrication – no open oil sump
- Service-friendly machine tech-nology

Vos avantages:

- Machine rapide jusqu'à 5.000 points/min.
- Début de couture impeccable grâce au dispositif à tirer le fil à l'envers de la matière
- Formation de point parfaite, même à haute vitesse
- Coutures sans décalage ren-dues possibles grâce à l'entraî-nement inférieur combiné avec l'entraînement par aiguille
- Vaste gamme d'équipements de couture et guides
- Changement facile et rapide de l'équipement de couture
- Construction solide à grande longévité et moteur direct
- Fonctionnement très silencieux
- Graissage central par capillarité pas de carter à huile ouvert
- Technique de machine à com-modité d'entretien

Sus ventajas:

- Máquina de coser a alta velocidad hasta 5.000 punt./min
- Comienzo limpio de la costura, gracias al dispositivo retirahilo
- Perfecta formación de las punta-das aun trabajando a alta veloci-dad
- Costuras sin desplazamiento de las capas del material a coser gra-cias a la sincronización perfecta entre el transporte inferior y el trasporte por aguja
- Gran variedad de equipos de cos-tura y guías están a la disposición
- Cambio fácil y rápido de los equi-pos de costura
- Construcción robusta y de larga duración con motor con acciona-miento directo
- Funcionamiento muy silencioso
- Lubricación central por mecha, no hay bandejas de aceite abier-tas



Die Präzise – Kragen und Manschetten vornähen und beschneiden
The precise one – runstitching and trimming of collars and cuffs
La précise – couture et rasage des cols et des poignets
La precisa – precoser y recortar cuellos y puños

Sie haben eine breite Palette verschiedenster Modelle und Größen für Kragen und Manschetten und dazu kleine Losgrößen in Ihrer täglichen Fertigung? Dann ist die 272-740642 mit dem kontinuierlich laufenden Kantenschneider das richtige Betriebsmittel.

Der Kantenschneider verfügt über einen separaten Antrieb, damit auch Ecken und Rundungen perfekt beschnitten werden. Manuelle Nacharbeit mit der Schere entfällt, ein Herausnähen aus dem Nähgut und wieder neu Annähen ist ebenfalls nicht notwendig.

Passgenaue Teile, in einem Zug genäht, sind das Resultat.

Your daily production comprises a wide range of most different models and sizes of collars and cuffs in small lots? Then the 272-740642 with the continuously running edge trimmer is the right machine for you.

The edge trimmer has a separate drive so that corners and curves are also perfectly cut. Neither the follow-up work with a manual scissors nor a sewing out of the material and restarting is required.

Precisely fitting parts - sewn in one operation - are the result.

Vous confectionnez chaque jour en petite quantité des cols et des poignets de formes et de tailles différentes? La 272-740642 avec couteau raseur fonctionnant en continu est la machine qu'il vous faut.

Le couteau à commande séparée rase parfaitement les angles et les arrondis. Toute retouche manuelle aux ciseaux est superflue. Inutile de relever l'aiguille, celle-ci pouvant rester piquée dans l'ouvrage.

Les pièces ont exactement la forme voulue et sont cousues tout d'un trait - voilà le résultat.

Tiene Ud. en su confección diaria una amplia gama de modelos y tamaños para cuellos y puños y además pequeñas series? Entonces la 272-740642 con su cortador de cantos de funcionamiento continuo es la máquina ideal.

El cortador de cantos dispone de un accionamiento independiente para el corte perfecto de los cantos y de las partes redondas. No es necesario el corte manual ulterior con tijeras, ni descoser y volver a coser a la pieza de costura.

El resultado son piezas cosidas con exactitud en una sola operación.

Ihre Vorteile:

- Schnellnäher mit 5.000 Stichen/Min.
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrückung
- Perfekte Stichbildung auch bei hoher Drehzahl
- Verschiebungsfreie Nähte durch ideale Kombination von Unter- und Nadeltransport
- Kantenschneider mit separatem Messerantrieb
- Große Vielfalt verfügbarer Nährichtungen und Führungsapparate
- Einfaches und schnelles Wechseln der Nährichtung
- Robuste, langlebige Bauart mit Direktantrieb
- Geräuscharmer Maschinenlauf
- Zentrale Öldochtschmierung – keine offene Ölwanne
- Servicefreundliche Maschinenteknik

Your advantages:

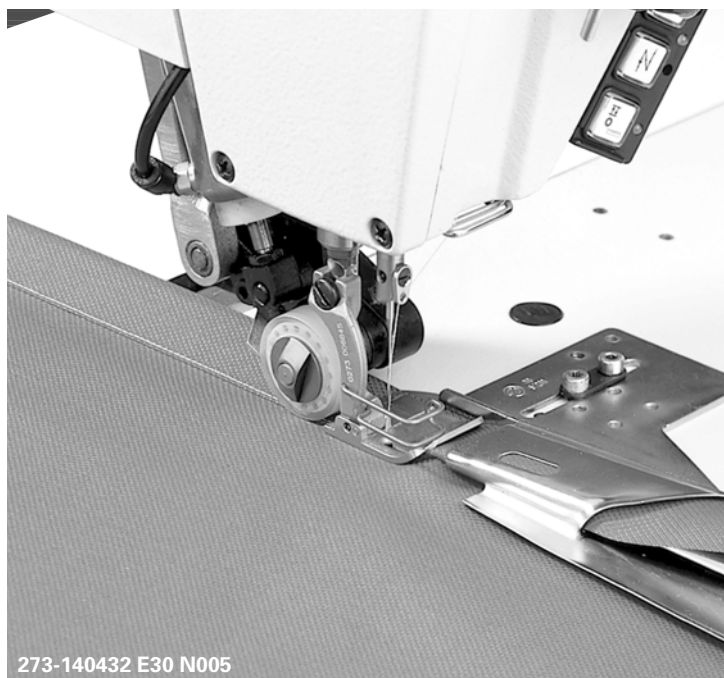
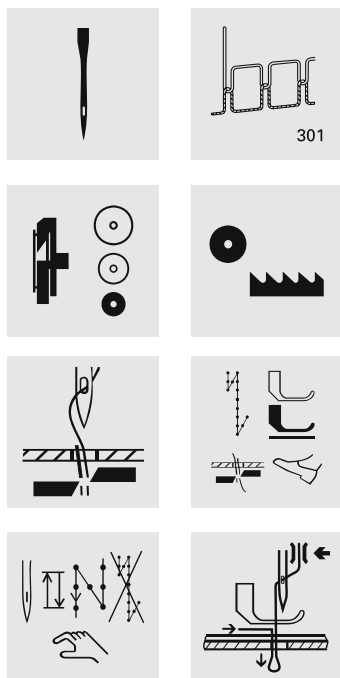
- High-speed sewing machine with 5.000 stitches/min.
- Neat seam beginning by means of the thread nipper
- Perfect stitch formation, even at high speed
- Displacement-free seams due to the ideal combination of bottom feed and needle feed
- Edge trimmer with separate knife drive
- Wide variety of sewing equipment and guide attachments available
- Quick and easy change of sewing equipment
- Robust and durable design with direct drive
- Quiet running
- Central oil wick lubrication – no open oil sump
- Service-friendly machine technology

Vos avantages:

- Machine rapide jusqu'à 5.000 points/min.
- Début de couture impeccable grâce au dispositif à tirer le fil à l'envers de la matière
- Formation de point parfaite, même à haute vitesse
- Coutures sans décalage rendues possibles grâce à l'entraînement inférieur combiné avec l'entraînement par aiguille
- Couteau raseur des bords à commande séparée
- Vaste gamme d'équipements de couture et guides
- Changement facile et rapide de l'équipement de couture
- Construction solide à grande longévité et moteur direct
- Fonctionnement très silencieux
- Graissage central par capillarité – pas de carter à huile ouvert
- Technique de machine à commodité d'entretien

Sus ventajas:

- Máquina de coser a alta velocidad hasta 5.000 punt./min.
- Comienzo limpio de la costura, gracias al dispositivo retirahilo
- Perfecta formación de las puntadas aun trabajando a alta velocidad
- Cortacantos con accionamiento separado de la cuchilla
- Gran variedad de equipos de costura y guías están a la disposición
- Cambio fácil y rápido de los equipos de costura
- Construcción robusta y larga duración con transmisión directa
- Funcionamiento muy silencioso
- Lubricación central por mecha – no hay depósitos de aceite abiertos
- Construcción de máquina muy fácil de manejar



Die Zugkräftige – kräuselfreie Nähte in innovativen und schwierigen Stoffen
The one with tractive power – pucker-free seams in innovative and difficult fabrics
La machine à grande force de traction – des coutures qui ne froncent pas sur des tissus novateurs
La fuerte atracción – costuras lisas en materiales inovativos y difíciles

Glatte Nähte selbst in transportkritischen Stoffen – der Walzen-Obertransport der Doppelsteppstichmaschine 273 macht es möglich. Selbst bei hoher Drehzahl überzeugt er durch seine synchrone Arbeitsweise. Besonders vorteilhaft wirkt sich diese Eigenschaft bei langen, geraden Nähten aus, z.B. bei Vorderleisten oder Rückenpassen. Die ausgereifte Nähkinematik sorgt stets für ein perfektes Stichbild.

Durch die zusätzliche Ausstattung mit einem Säumerapparat wird bei dem Absteppen der Knopflochleiste und der Knopfleiste eine gleichbleibende Breite ohne vorherige Umbügelarbeiten garantiert.

Ihre Vorteile:

- Glatte Nähte in kritischem Material durch intermittierenden Walzen-Obertransport
- Die ölfreie Nähstelle gewährleistet fleckenfreies Nähgut auch bei empfindlichen Materialien
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Perfekte Stichbildung auch bei hoher Drehzahl
- Walzen-Obertransport hochschwenkbar, daher auch gewohnter Freiraum der 271 nutzbar
- Große Vielfalt verfügbarer Nährichtungen und Führungsapparate
- Einfaches und schnelles Wechseln der Nährichtung
- Robuste, langlebige Bauart mit Direktantrieb
- Geräuscharmer Maschinenlauf
- Servicefreundliche Maschinenteknik mit eingebauter Justierscheibe

Smooth seams even in difficult-to-feed materials such as microfibre – the top puller feed of the lockstitch machine 273 makes it possible. Even at high speed it is characterized by its synchronous working method. This feature is of particular advantage when sewing long, straight seams, e.g. on front plackets or back yokes. The state-of-the-art sewing kinematics always ensures a perfect stitch pattern.

When topstitching the buttonhole placket and the button placket a constant width is guaranteed by the additional hemming attachment; prior ironing is not required.

Your advantages:

- Smooth seams in difficult-to-feed material by means of intermittent top puller feed
- No oil stains on the material due to the oil-free sewing point, even in case of delicate fabrics
- Neat seam beginning by means of the thread nipper
- Perfect stitch formation, even at high speed
- Top puller feed can be swivelled upwards, thus the clearance is equal to that of the 271
- Wide variety of sewing equipment and guide attachments available
- Quick and easy change of sewing equipment
- Robust and durable design with direct drive
- Quiet running
- Service-friendly machine technology with built-in adjustment disc

Coutures lisses, également sur tissus difficiles tel que le microfibre, celles-ci sont rendues possibles par l'entraînement supérieur à puller de la machine à point noué 273. Même à haute vitesse, il vous convaincra par son travail en toute harmonie. Ceci est particulièrement appréciable lorsque la couture est longue, comme par exemple sur des gorges de boutonnières ou des empiècements au dos. La cinématique de couture d'une technique éprouvée assure des points de qualité excellente.

L'ourleur additionnel garantit une largeur constante lors de la surpiqûre des sous-ponts et gorges sur chemises et chemisiers sans que le repassage au préalable soit nécessaire.

Les avantages:

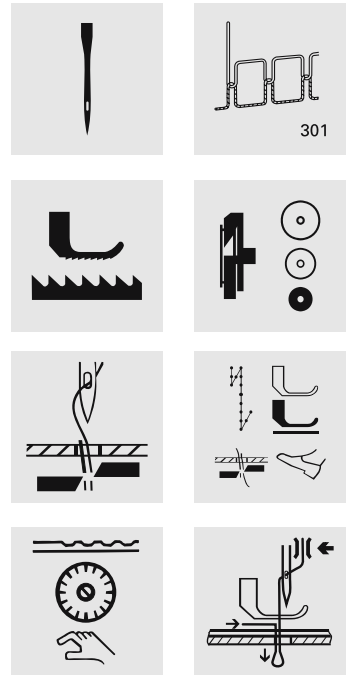
- Coutures lisses sur tissus difficiles grâce à l'entraînement supérieur intermittent à puller
- Avec une zone de couture sans huile même les matières délicates ne se salissent pas
- Début de couture impeccable grâce au dispositif à tirer le fil à l'envers de la matière
- Formation de point toujours impeccable, même à haute vitesse
- Puller complètement basculable hors de la zone de travail permettant le même passage que sur la 271
- Vaste gamme d'équipements de couture et guide
- Changement facile et rapide de l'équipement de couture
- Construction solide à grande longévité et moteur direct
- Fonctionnement très silencieux
- Technique de machine à commodité d'entretien avec disque de réglage incorporé

Costuras lisas aun en materiales de transporte difícil, como por ejemplo microfibras – son posibles con la máquina de doble pespunte con transporte superior por puller 273. Aun trabajando a alta velocidad es convincente gracias a su modo de trabajo sincronizado. Esta propiedad es particularmente ventajosa en costuras largas rectas, p.ej. en tapetas delanteras o en canesúes de la espalda. La cinemática de costura garantiza siempre un perfecto esquema de costura.

Gracias al equipamiento adicional con una guía para coser dobladillos, pespunteando las tapetas de ojales y botones se garantiza un ancho siempre igual de la tapeta sin plancharla anteriormente.

Sus ventajas:

- Costuras lisas en material difícil, mediante transporte superior intermitente por puller
- El área de costura exenta de aceite garantiza una pieza de costura sin manchas en materiales delicados
- Comienzo limpio de la costura, gracias al dispositivo retirahilo
- Perfecta formación de las puntadas aun trabajando a alta velocidad
- Transporte superior por puller, orientable hacia arriba, por eso utilizable también el espacio libre usual de la 271
- Gran variedad de equipos de cost. y guías están a la disposición
- Cambio fácil y rápido de los equipos de costura
- Construcción robusta y larga duración con transmisión directa
- Funcionamiento muy silencioso
- Construcción de máquina muy fácil de manejar con disco de ajuste integrado



Die Vielseitige mit Direktantrieb – für schwierige Nähaufgaben wie z.B. Kragen absteppen

The versatile one with direct drive – for difficult sewing tasks e.g. topstitching collars

La polyvalente, machine à entraînement direct – pour coutures difficiles p.ex. surpiquer les cols

La versátil con motor de accionamiento directo – para operaciones de costura difíciles p.ej. respuntar cuellos

Die Fuß-Obertransportmaschine 275 löst alle Probleme bei der Verarbeitung schwieriger Materialien. Ob glatte, verschiebungsfreie Nähte oder Nähte mit Mehrweite – mit der 275 erzielen Sie immer hervorragende Nähergebnisse.

Der individuell einstellbare Druck für Nähfuß und Transportfuß gewährleistet ein gleichbleibendes Nähergebnis bei unterschiedlichsten Materialien ohne Beschädigungen des Nähgutes.

Die Vielzahl der verfügbaren Näh-einrichtungen sorgt für große Flexibilität.

The foot top feed machine 275 solves all problems when processing difficult materials. No matter whether you want to sew smooth, displacement-free seams or seams with fullness – your results with the 275 will always be excellent.

The individually adjustable pressure for the sewing foot and the feeding foot guarantees uniform sewing results with the most different materials without damaging the work-piece.

The multitude of sewing equipment available provides great flexibility.

Cette nouvelle machine 275 à entraînement supérieur par pied résout tous problèmes de traitement des matières difficiles. Qu'il s'agisse de coutures lisses ou sans embu, la 275 réalise toujours des résultats impeccables.

La pression modulable suivant le cas pour le pied de couture et le pied d'entraînement garantit des résultats de couture constants sur des matières différentes, sans les endommager.

La multitude d'équipements auxiliaires assure également une grande flexibilité.

La máquina 275, de transporte superior por pie prensatelas, soluciona todos problemas durante el procesamiento de materiales difíciles. Con la 275 se obtienen siempre excelentes resultados de costura en costuras lisas exentas de desplazamiento o costuras con fruncido.

La presión del pie prensatelas y el pie transportador, regulable individualmente, garantiza un resultado de costura constante para diferentes materiales sin causar deterioros de la pieza de costura.

La gran diversidad de equipos de costura proporcionan una gran flexibilidad.

Ihre Vorteile:

- Glatte Nähte auch in feinem oder transportkritischem Nähgut durch differenzierbaren Fuß-Obertransport
- Vermeidung von Transportabdrücken im Material durch patentiertes Leichthub-Transportsystem
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Einfach reproduzierbare Einstellungen für Obertransport und Stichlänge
- Hervorragende Kletteneigenschaften
- Hohe Nähgeschwindigkeit
- Vielfältige Näh-einrichtungen und Führungsapparate verfügbar
- Geräuscharmer Maschinenlauf
- Zentrale Öldochtschmierung
- Servicefreundliche Maschinentechnik

Your advantages:

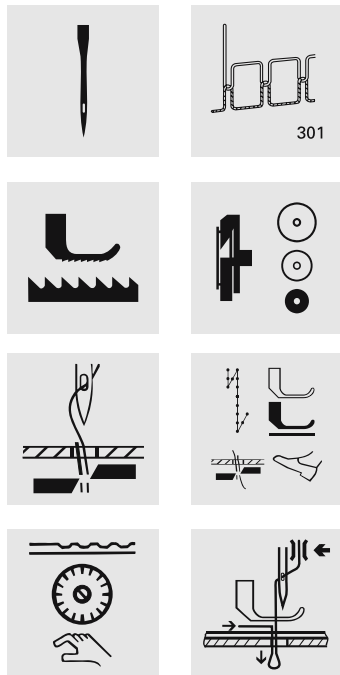
- Smooth seams due to differential foot top-feed, even in fine or difficult-to-feed material
- No feed marks in the material by means of the patented light-stroke feed system
- Neat seam beginning by means of the thread nipper
- Easily reproducible adjustments of top feed length and stitch length
- Excellent climbing properties
- High sewing speed
- Multitude of sewing equipment and guide attachments available
- Quiet running
- Central oil wick lubrication – no open oil sump
- Service-friendly machine technology

Vos avantages:

- Coutures lisses, même sur tissus délicats et difficiles à entraîner, rendus possibles par l'entraînement supérieur variable
- Aucune marque sur la matière grâce au système d'entraînement breveté à mouvement léger des pieds
- Début de couture impeccable grâce au dispositif à tirer le fil à l'envers de la matière
- Grande précision de reproduction des réglages pour entraînement supérieur et longueur de point
- Excellentes caractéristiques de grimpe
- Haute vitesse de couture
- Grand nombre d'équipements de couture et guides
- Fonctionnement très silencieux
- Graissage central par capillarité
- Technique de machine à commodité d'entretien

Sus ventajas:

- Costuras lisas aun en materiales finos o de transporte difícil, gracias al transporte superior diferenciable por pie transportador
- No deja marcas del pie del transporte superior sobre el material, gracias al sistema de transporte con ligera elevación, patentado
- Comienzo limpio de la costura, gracias al dispositivo retirahilo
- Regulación del largo del transporte superior y de las puntadas fácilmente reproducible
- Excelentes propiedades deslizantes
- Alta velocidad de costura
- Gran variedad de equipamiento de costura y guías están a la disposición
- Funcionamiento muy silencioso
- Lubricación central por mecha
- Construcción de máquina muy fácil de manejar



Der Spezialist – für den perfekt geschwungenen Hemdensaum
The specialist – for the perfectly curved shirt hem
Le spécialiste – pour l'ourlet de chemise parfaitement confectionné
El especialista – para el dobladillo de camisa con curvado perfecto

Mit der 275-140342 und dem speziell für diesen Arbeitsgang entwickelten Säumer erhält jeder Hemdensaum eine erstklassige Form.

Der Fuß-Obertransport der 275 sorgt dabei für die hervorragende Nahtqualität, die ein hochwertiges Hemd auszeichnet. Die verschiedenen voreingestellten Differenzierungsstufen des Obertransportes können per Tastendruck bequem abgerufen werden. So erzielen Sie auch in starken Krümmungen eine absolut faltenfreie Verarbeitungsqualität.

Beim Übernähern der Quernähte kann der Säumer einfach aus dem Arbeitsbereich geschwenkt werden.

With the 275-140342 and the hemmer especially developed for this task every shirt hem is given a first-class shape.

The foot top feed of the 275 provides the excellent seam quality that characterizes a highclass shirt. The various preset adjustments of the top feed can easily be called up at the touch of a button. Thus, you will achieve an absolutely smooth processing quality, even in heavily curved areas.

When sewing over transversal seams the hemmer can easily be swivelled out of the working area.

Avec la 275-140342 et l'ourleur spécialement mis au point pour cette opération, chaque ourlet de chemise prendra une excellente forme.

L'entraînement supérieur par pieds alternatifs équipant la 275 permet obtenir une excellente couture, marque distinctive d'une chemise de haute qualité. Les divers pré-réglages du différentiel s'activent confortablement par simple pression d'une touche. Même en présence de fortes courbures, les ourlets n'auront absolument aucun pli.

Lors du passage des coutures transversales, il suffit simplement d'éloigner l'ourleur de la zone de travail.

Con la 275-140342 y el dobladillador desarrollado especialmente para esta operación, cada dobladillo de camisa tiene una excelente forma.

El transporte superior por pie de la 275 proporciona una excelente calidad de costura que caracteriza una camisa de alta calidad. Los diferentes niveles de diferenciación del transporte superior preajustados se puede llamar fácilmente pulsando una tecla. Así obtiene una calidad de costura exenta de arrugas en curvas considerables.

Al sobrecoser costuras transversales se puede girar el ribeteador fuera del área de trabajo.

Ihre Vorteile:

- Glatte Nähte auch in feinem oder transportkritischem Nähgut durch differenzierbaren Fuß-Obertransport
- Vermeidung von Transportabdrücken im Material durch patentiertes Leichthub-Transportsystem
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Einfach reproduzierbare Einstellungen für Obertransport und Stichlänge
- Hervorragende Kletteneigenschaften
- Hohe Nähgeschwindigkeit
- Vielfältige Näheinrichtungen und Führungsapparate verfügbar
- Geräuscharmer Maschinenlauf
- Zentrale Öldochtschmierung
- Servicefreundliche Maschinenteknik

Your advantages:

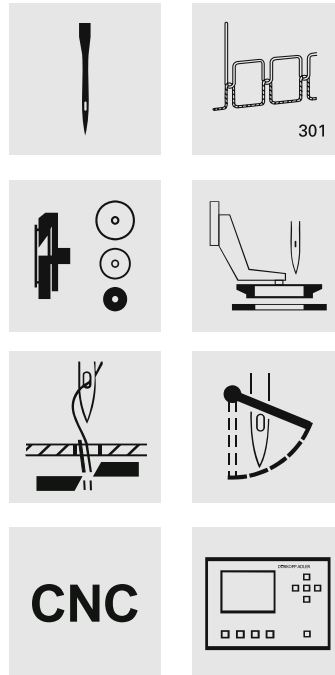
- Smooth seams due to differential foot top feed, even in fine or difficult-to-feed material
- No feed marks in the material by means of the patented light-stroke feed system
- Neat seam beginning by means of the thread nipper
- Easily reproducible adjustments of top feed length and stitch length
- Excellent climbing properties
- High sewing speed
- Multitude of sewing equipment and guide attachments available
- Quiet running
- Central oil wick lubrication – no open oil sump
- Service-friendly machine technology

Vos avantages:

- Coutures lisses, même sur tissus délicats et difficiles à entraîner, rendues possibles par l'entraînement supérieur variable
- Aucune marque sur la matière grâce au système d'entraînement breveté à mouvement léger des pieds
- Début de couture impeccable grâce au dispositif à tirer le fil à l'envers de la matière
- Grande précision de reproduction des réglages pour entraînement supérieur et longueur de point
- Excellentes caractéristiques de grimpe
- Haute vitesse de couture
- Grand nombre d'équipements de couture et guides
- Fonctionnement très silencieux
- Graissage central par capillarité
- Technique de machine à commodité d'entretien

Sus ventajas:

- Costuras lisas aun en materiales finos o de transporte difícil, gracias al transporte superior diferenciable por pie transportador
- No deja marcas del pie del transporte superior sobre el material, gracias al sistema de transporte con ligera elevación, patentado
- Comienzo limpio de la costura, gracias al dispositivo retirahilo
- Regulación del largo del transporte superior y de las puntadas fácilmente reproducible
- Excelentes propiedades deslizantes
- Alta velocidad de costura
- Gran variedad de equipamiento de costura y guías están a la disposición
- Funcionamiento muy silencioso
- Lubricación central por mecha
- Construcción de máquina muy fácil de manejar



CNC gesteuerter Doppelsteppstich Knopfansetzer
CNC-controlled lockstitch button sewer
Automate CNC à poser les boutons à point noué
Autómata de pegar botones de doble respunte con mando CNC

Mit diesem CNC gesteuerten Doppelsteppstich-Knopfnähautomaten können Knöpfe mit den unterschiedlichsten Stichmustern angehängt werden.

Es können Knöpfe mit 2, 3, 4 oder sogar 6 Löchern und einem Durchmesser von 8 mm bis 50 mm verarbeitet werden. Ohne eine zusätzliche Programmierstation können bis zu neun eigene Stichmuster erstellt werden.

Hiermit sind der Kreativität keine Grenzen gesetzt.

With this CNC-controlled automatic lockstitch button sewer you can attach buttons with the most different stitch patterns.

Buttons with 2, 3, 4 or even 6 holes and a diameter of 8 mm to 50 mm can be processed. Up to nine own stitch patterns can be created without an additional programming station.

Thus, there is no limit to creativity.

Avec cet automate CNC à poser les boutons à point noué on peut poser les boutons avec toutes sortes de motifs de points.

L'automate peut poser des boutons à 2, 3, 4 et même 6 trous ayant un diamètre de 8 à 50 mm. Vous pouvez créer 9 motifs de point, une station de programmation supplémentaire n'étant pas nécessaire – ce qui permet une créativité illimitée.

Con este autómata de pegar botones de doble respunte con mando CNC se pueden pegar botones con una gran variedad de esquemas de costura.

Se pueden elaborar botones con 2, 3, 4 o incluso hasta 6 agujeros y con un diámetro de 8 a 50 mm. Sin una estación de programación adicional pueden crearse hasta nueve esquemas de costura propios.

De esa manera no hay límites para la creatividad.

Ihre Vorteile:

- Zuverlässig haltbar angenähte Knöpfe durch Doppelsteppstich
- Perfektes und sauberes Nahtbild
- Kurz geschnittene Endfäden
- Nahtbild ohne Verbindungsstich
- Einfacher und schneller Wechsel der Nahtmuster auf Knopfdruck
- 50 vorprogrammierte Standardnahtmuster zur Auswahl
- 40 freie Speicherplätze für Nahtmuster Varianten
- Freie Eingabe von bis zu 9 Nahtmestern direkt am Bedienfeld
- Sequenzen bis zu 20 Nahtbilder können gespeichert werden

Your advantages:

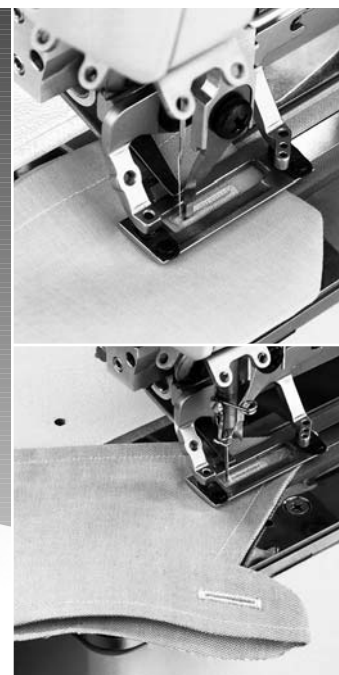
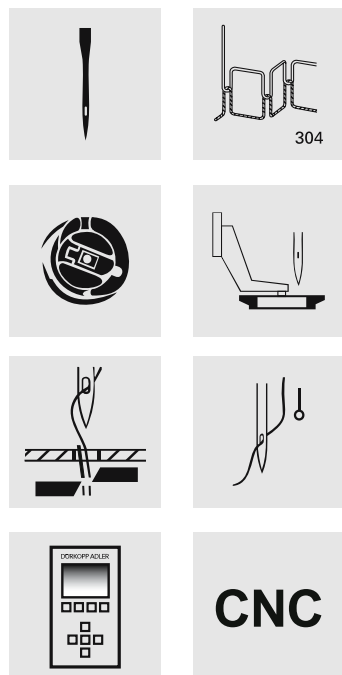
- Reliably and durably attached buttons by means of lockstitch
- Perfect and neat seam pattern
- Thread tails cut short
- Seam pattern without connecting stitch
- Quick and easy change of patterns at the touch of a button
- 50 preprogrammed standard patterns to choose from
- 40 free memory places available for seam pattern variants
- Free input of up to 9 seam patterns directly at the control panel
- Sequences of up to 20 seam patterns can be memorized

Vos avantages:

- Boutons cousus à point noué, donc fixation très durable
- Schéma de points très net
- Fils coupés courts
- Schéma de points sans point d'assemblage
- Changement facile et rapide des motifs de couture par pression de touche
- 50 motifs de couture standard préprogrammés au choix
- Capacité de mémoire pour 40 schémas de points
- Libre entrée de 9 motifs de couture max. directement dans la console de commande
- Capacité de mémoire pour séquences avec 20 schémas de points au maximum

Sus ventajas:

- Botones cosidos seguros y duraderos gracias a la puntada de doble respunte
- Aspecto cualitativo de la costura
- Hilos cortados cortos
- Costura sin puntada de conexión
- Cambio rápido y simple entre los modelos de costura simplemente pulsando un botón
- 50 modelos estandares de costura preprogramados están a elección
- Disponibilidad de 40 posiciones de memoria para diferentes variantes de esquemas de costura
- Inserción libre de hasta 9 modelos de costura directamente desde el panel de mando para el operador
- Se pueden guardar secuencias cada una con hasta 20 esquemas de costura



Wäscheknopflöcher in Perfektion

Perfect shirt buttonholes

Boutonnieres sur chemises et chemisiers en perfection

Ojales de camisa en perfección

Erstklassige Nahtqualität und außergewöhnliche Flexibilität gewährleistet dieser CNC gesteuerte Doppelsteppstich-Wäscheknopfloch-Automat 540.

Die optimierte Nähkinematik garantiert auch bei kritischen Nähmaterialien ein exzellentes Stichbild. Das Schneidsystem macht bei Änderungen der Knopflochlänge einen Messerwechsel überflüssig. Durch die freie Programmiermöglichkeit von über 50 Nahtbildern in einer Nähfeldgröße von 6 mm x 70 mm sind den Einsatzmöglichkeiten keine Grenzen gesetzt.

Ihre Vorteile:

- Alle Knopflochparameter sind elektronisch einstell- und speicherbar – mechanische Einstellungen entfallen
- Optimiertes Schneidsystem für stoffstärken-unabhängiges, sauberes Aufschneiden des Knopflochs
- Kein Messerwechsel – Schnittlängen von 6 bis 65 mm sind frei programmierbar
- 50 Speicherplätze für Knopflochprogramme
- 20 Sequenzen mit je max. 20 Knopflochprogrammen
- 9 Riegeltypen für den unteren und oberen Riegel frei wähl- und programmierbar
- Elektrisch angetriebener Spuler für schnelle Farbwechsel
- Nur ein Gestell für Längs- und Queraufstellung durch patentierte Schwenkvorrichtung

First-class seam quality and extraordinary flexibility are guaranteed by this CNC-controlled automatic lockstitch shirt buttonholer class 540.

The optimized sewing kinematics guarantees an excellent stitch pattern, even with difficult materials. If another buttonhole length is desired, a knife change is made superfluous by the cutting system. Due to the free programming possibility with over 50 seam patterns and a sewing field of 6 mm x 70 mm the fields of application are unlimited.

Your advantages:

- All buttonhole parameters can be adjusted and memorized electronically – without mechanical settings
- Optimized cutting system for neat cutting open of the buttonhole irrespective of the fabric thickness
- No change of buttonhole knife – all cutting lengths from 6 to 65 mm are freely programmable
- 50 different buttonhole programs can be memorized
- 20 sequences with up to 20 buttonhole programs each
- 9 different bartack types freely selectable and programmable for the lower and upper bartack
- Electrically driven bobbin winder for rapid colour changes
- Just one stand for longitudinal and transversal installation due to patented swivel device

Cet automate 540 CNC à point noué pour boutonnieres sur chemises et chemisiers réalise des coutures de qualité excellente et à une souplesse extraordinaire.

Même sur les matières délicates, la cinématique de couture optimisée garantit des points précis et noués régulièrement. Les boutonnieres à longueur différente ne demandent plus de changement des couteaux grâce au système de coupe. La libre programmation de plus de 50 schémas de points et le champ de couture de 6 mm x 70 mm permettent une utilisation illimitée.

Vos avantages:

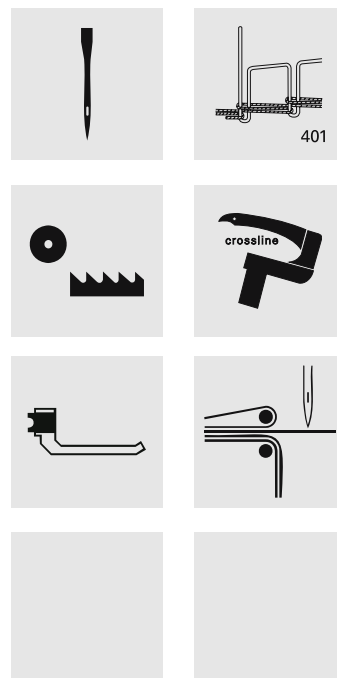
- Tous les paramètres de boutonnieres peuvent être réglés et mémorisés de manière électronique – sans réglages mécaniques
- Système de coupe optimisé pour l'incision nette de la boutonniere indépendante de l'épaisseur de la matière
- Pas de changement de couteaux – les longueurs d'incision de 6 à 65 mm peuvent être programmées librement
- Mémoire pour 50 programmes des boutonnieres
- 20 séquences avec jusqu'à max. 20 boutonnieres par séquence
- 9 types d'arrêt pour l'arrêt inférieur et supérieur au choix et à programmation libre
- Dévidoir électrique pour les changements de couleur rapide
- Seulement un bâti pour l'installation longitudinale et transversale grâce au dispositif de pivotement breveté

Esta ojaladora automática para camisas clase 540 de doble pespunte con mando CNC asegura una calidad de costura excelente y una flexibilidad excepcional

La cinemática optimizada garantiza la formación de una puntada óptima incluso en telas críticas. El sistema de corte hace superfluo el cambio de cuchilla en caso de modificación de longitudes de ojal. Gracias a la posibilidad de libre programación de más de 50 modelos de costura y un área de costura de 6 x 70 mm las posibilidades de aplicación no tienen límite.

Sus ventajas:

- Todos los parámetros del ojal son electronicamente ajustables y memorizables – Ajustes mecánicos se suprimen
- Sistema de corte optimizado para un corte exacto del ojal, independientemente del grosor del material
- Sin cambio de la cuchilla – Longitudes de corte de 6 a 65 mm son libremente programables
- 50 posiciones de memoria para programas de ojales
- 20 secuencias, cada una con máx. 20 programas de ojales
- 9 tipos de presillas para la presilla inferior y superior del ojal, libremente elegibles y programables
- Dispositivo devanador de la canilla accionado eléctricamente para el cambio rápido de colores
- Un sólo bastidor para la colocación longitudinal y transversal mediante un dispositivo de giro patentado



Rückenpassen an Rückenteil nähen und übersteppen in einem Arbeitsgang
Attaching back yoke to back panel and topstitching in one operation
Coudre et surpiquer l'empècement sur le dos en une opération
Coser y respuntar el canesú de la espalda en una operación sola

Mit dem Arbeitsplatz 550-15-5 erfüllen Sie nicht nur allerhöchste Qualitätsstandards – Sie steigern auch die Produktivität Ihrer Hemdenfertigung.

Dafür sorgt die optimierte Arbeitsplatzgestaltung. In einem Arbeitsgang wird die äußere Passe durch einen Spezialapparat umgelegt und zusammen mit der inneren Passe und dem Rücken übergestept.

With the work station 550-15-5 you will not only meet the highest quality standards, but you will also increase your productivity.

This is realized by the optimized design of the work station. The outer yoke is folded by a special attachment and then topstitched together with the inner yoke and the back panel.

Le poste de travail 550-15-5 vous permet non seulement de répondre aux plus hautes exigences de qualité mais d'accroître en plus votre productivité.

L'aménagement optimisé du poste et le guide utilisé permettent en une opération de remplir l'empècement extérieur et de le surpiquer simultanément avec l'empècement intérieur et le dos.

El puesto de trabajo 550-15-5 satisface no sólo el máximo estándar de calidad sino aumenta también la productividad de su confección de camisas.

Para eso contribuye la óptima disposición del puesto de trabajo. En una operación sola es doblado el canesú exterior por una guía especial y respunteado en la espalda juntamente con el canesú interior.

Ihre Vorteile:

- Glatte Nähte in allen Hemdenstoffen durch ausgereifte Kettenstichtechnik
- Rückenpassen werden durch einen Führungsapparat deckungsgleich an Rücken genäht
- Reduktion der Operationen 'Annähen' und 'Übersteppen' in einen Arbeitsgang
- Ergonomische Arbeitsplatzgestaltung
- Kontinuierlicher Arbeitsablauf nach dem „Wasserfall-Prinzip“ durch Spezialgestell mit Bündelklammer
- Alle Hemdenstoffe verarbeitbar
- Universelle Einsetzbarkeit auch für weitere Näharbeiten

Your advantages:

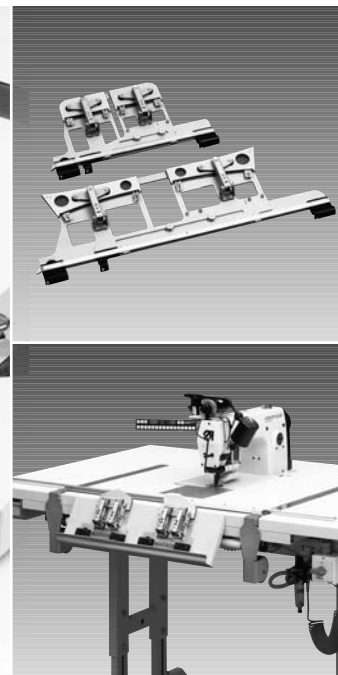
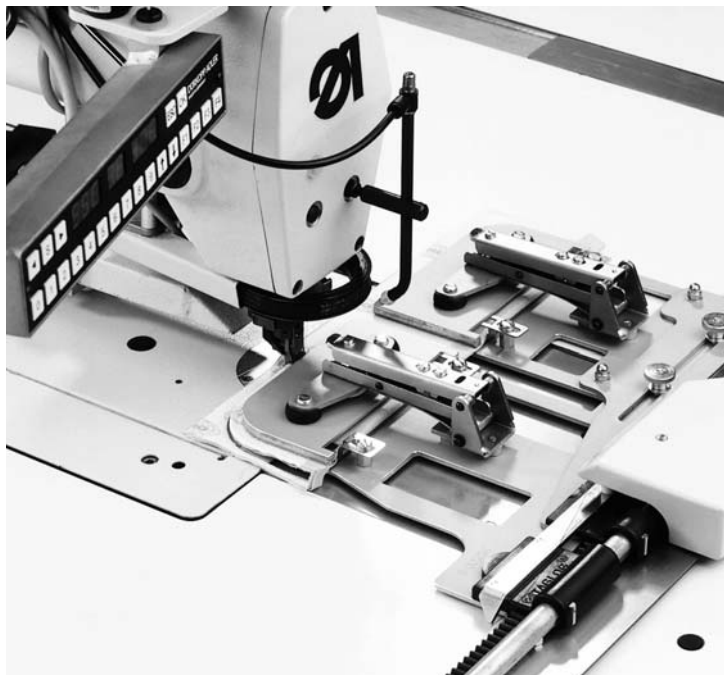
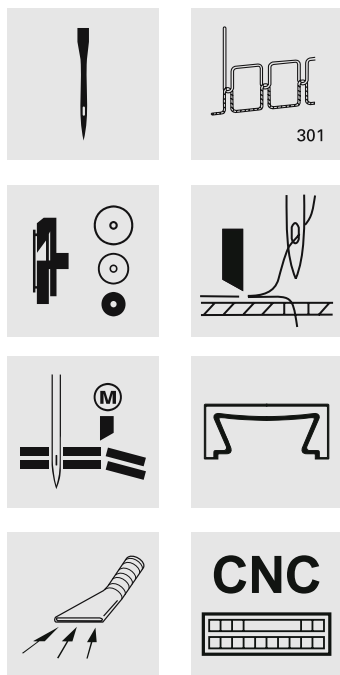
- Smooth seams in all shirt fabrics due to the state-of-the-art chainstitch technology
- Back yokes are congruently attached to back panels by means of a guide attachment
- 'Attaching' and 'topstitching' are effected in one operation
- Ergonomic design
- Continuous workflow according to the „waterfall principle“ by means of special stand with bundle clamp
- All kinds of shirt fabrics can be processed
- Universal use also for further sewing operations

Vos avantages:

- Coutures lisses sur tous les tissus de la confection de chemises grâce au point de chaînette d'une technique éprouvée
- Convergence lors de la pose des empiècements sur le dos, rendue possible par le guide
- Réalisation des opérations 'pose' et 'surpiqure' en une couture
- Aménagement ergonomique du poste de travail
- Travail continu 'en cascade' grâce à un support spécial et au pince-paquet
- Possibilité de traiter tous les tissus de la confection de chemises
- Poste de travail utilisable pour réaliser d'autres coutures

Sus ventajas:

- Costuras lisas en todos los tejidos para camisas gracias a la comprobada técnica del punto de cadeneta
- Los canesús de la espalda son sobrepuestos con exactitud mediante una guía especial y cosidos así en las espaldas
- Reducción de las operaciones 'hilvanar' y 'respuntar' en una operación
- Construcción ergonómica del puesto de trabajo
- Secuencia de trabajo continuo según el principio de cascada, gracias a la bancada especial con grapillas de fijación de los lotes
- Se puede trabajar todos los tejidos para camisas
- Empleo universal aun para otros trabajos de costura



Frei programmierbare Nähanlage zum Vornähen und Beschneiden von Manschetten
Freely programmable sewing unit for runstitching and trimming of cuffs
Unité librement programmable pour couture et rasage de poignets
Unidad de costura libremente programable, precostura y recorte de puños

Mit den größenverstellbaren Schablonen wird die Nähanlage 739-23-1 noch flexibler. Jetzt ist die Anpassung an verschiedene Größen speziell im Bereich der Manschettenfertigung kein Problem mehr. Auch der schnelle modische Wechsel von Manschettenformen wird mit der 739-23-1 deutlich vereinfacht.

Das exakte Kantenschneiden sowie der stets konstante Nahtverlauf und die perfekt eingearbeitete Mehrweite demonstrieren den hohen technischen Anspruch der Nähanlage 739-23-1.

Mit Hilfe eines handelsüblichen PC's stellen Sie sich Ihre neuen Formen für die Nähanlage selber her. Wir liefern Ihnen dazu Teilsätze zum Selbstanfertigen von Schablonen, die einfach herzustellen sind und mit einem elektronischen Chip „TAGLOG®“ versehen werden.

Ihre Vorteile:

- Konstante Qualität auch bei schwierig zu verarbeitenden Stoffen
- Perfekt eingearbeitete Mehrweite
- Nähen, Riegeln und Beschneiden in einem Arbeitsgang möglich
- Voll überlappte Arbeitsweise
- Individuell programmierbare Steuerung
- Kein Umrüsten zum Nähen unterschiedlicher Formen und Größen erforderlich
- Einfache Bedienung, dadurch kurze Anlernzeiten und geringe Anlernkosten
- Die ölfreie Nähstelle gewährleistet fleckenfreies Nähgut auch bei empfindlichen Materialien

Due to the size-adjustable templates the flexibility of the sewing unit 739-23-1 is still increased. Now the adaptation to different sizes, especially as far as the production of cuffs is concerned, is no longer a problem. Also the quick change of fashion with regard to cuff shapes is considerably facilitated by the 739-23-1.

Precise edge trimming as well as the always constant seam contour and the perfectly distributed fullness make the high technical standard of the sewing unit 739-23-1 evident.

With the help of a customary PC you make the new shapes for the sewing unit yourself. For this purpose we deliver you sets of parts for the selfmanufacture of templates which can be produced easily and are equipped with an electronic chip "TAGLOG®".

Your advantages:

- Constant quality due to template control
- Perfectly distributed fullness
- Sewing, tacking and trimming possible in one operation
- Individually programmable control
- Fully overlapped working method
- No conversion required for sewing different shapes and sizes
- Easy operation, thus short training periods and low training costs
- No oil stains on the material due to the oil-free sewing point, even in case of delicate fabrics

L'unité de couture 739-23-1 est encore plus souple grâce aux gabarits aux dimensions variables. Les différentes tailles dans le cadre de la confection des poignets auxquelles il faut s'adapter ne posent plus de problèmes. La 739-23-1 simplifie même la confection des poignets dont la forme change régulièrement avec la mode.

Le rasage exact des bords, le tracé de couture toujours régulier et l'embu parfaitement réparti font preuve de la bonne qualité de l'unité de couture 739-23-1.

Un micro-ordinateur vous permet de réaliser vous-même les nouvelles formes pour votre unité de couture. Nous vous fournissons des jeux de pièces pour réaliser facilement vous-même les gabarits dotés d'une puce électronique « TAGLOG® ».

Vos avantages:

- Qualité constante, même sur matières difficiles
- Embu parfaitement distribué
- Possibilité de coudre, de réaliser des points d'arrêt et de raser les bords en une opération masquée
- Mode de travail entièrement programmable
- Aucune permutation sur la machine n'est nécessaire pour réaliser des pièces à formes et longueurs différentes
- Pilotage facile, brefs délais d'apprentissage à coût rationnel
- Avec une zone de couture sans huile même les matières délicates ne se salissent pas

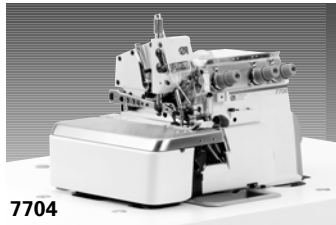
Con las plantillas de tamaño regulable la unidad de costura 739-23-1 es aún más flexible. La adaptación a diferentes tamaños en la producción de puños no es ningún problema. El cambio de formas de puños de acuerdo a la moda se simplifica ampliamente con la 739-23-1.

El corte exacto de los cantos así como el curso constante de costura y el perfecto fruncido demuestran las altas exigencias técnicas de la unidad de costura 739-23-1.

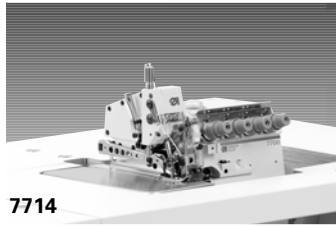
Serviéndose de un ordenador convencional, puede el propio cliente fabricar sus nuevas formas para su unidad de costura. Nosotros suministramos los respectivos juegos de piezas para la construcción de las plantillas por el cliente, las cuales son fáciles de construir y están dotadas de un 'chip' "TAGLOG®" electrónico.

Sus ventajas:

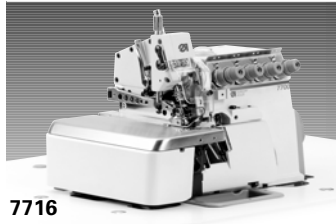
- Calidad constante aun en materiales difíciles de trabajar
- Perfecta distribución del fruncido
- Posibilidad de coser, rematar y recortar en una operación sola
- Método de trabajo enteramente yuxtapuesto
- Mando programable individualmente
- No es necesario cambiar el equipo para costurar diferentes formas y tamaños
- Manejo fácil, por eso, corto tiempo de aprendizaje y costes reducidos
- El área de costura exenta de aceite garantiza una pieza de costura sin manchas en materiales delicados



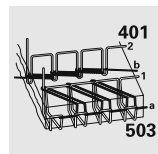
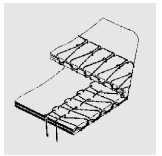
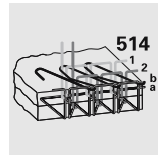
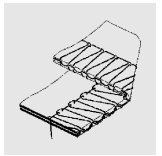
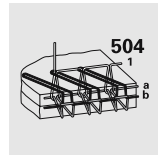
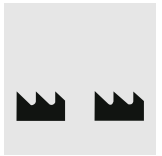
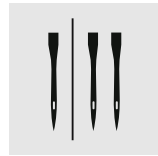
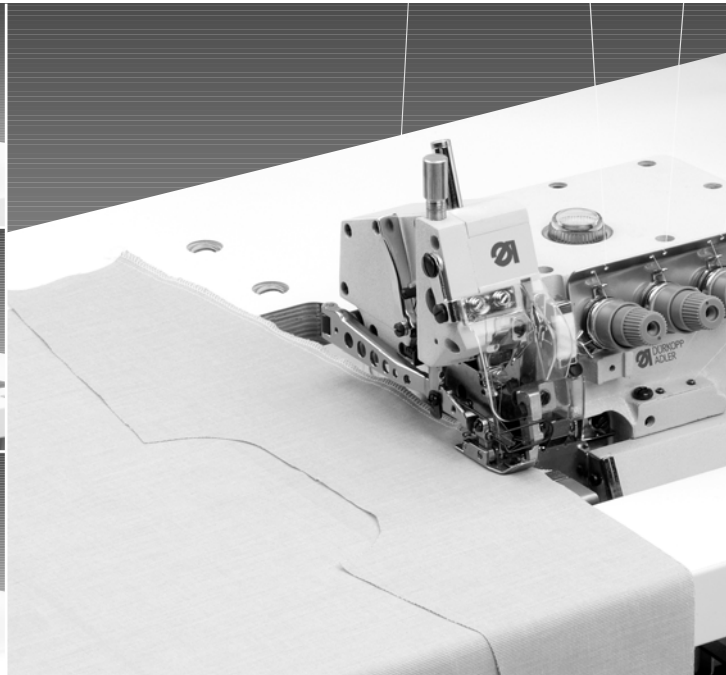
7704



7714



7716



Versäuberungs- und Safety-Nähte mit Serie 7700
Serging and safety seams with the series 7700
Coutures de surfilage et sécurité avec la série 7700
Costuras de sobrehilar y costuras de seguridad „Safety“ con la serie 7700

Allgemeine Versäuberungsarbeiten mit gleichzeitigem Kantenbeschneiden, ob mit 3- oder 4-Faden Überwendlichnaht (Stichtype 504 und 514), oder Schließnähte mit 5-Faden Sicherheitsnaht (Stichtype 516), die Serie 7700 bietet ein breites Spektrum von Anwendungsmöglichkeiten.

Die Maschinen sind geeignet für alle Bekleidungsarten in leichtem bis mittelschwerem Nähmaterial.

General serging operations with simultaneous edge trimming, whether with 3-thread or 4-thread overlock seam (stitch type 504 and 514) or closing seams with 5-thread safety seam (stitch type 516) – the series 7700 offers a great variety of applications.

The machines are suitable for all kinds of light-weight to medium-weight garments.

Le surfilage avec rasage simultané des bords, des coutures overlock à 3 ou 4 fils (type de point 504 ou 514) ou des coutures de sécurité à 5 fils (type de point 516), voilà toute la gamme d'applications de la série 7700.

Les machines sont appropriées pour toutes sortes de vêtements en tissus légers et moyens.

Trabajos generales de sobrehilar con corte simultáneo de los bordes del material, con costura "Overlock" con 3 o 4 hilos (tipos de puntada 504 y 514), o costuras de cierre con costura „Safety“ con 5 hilos (tipo de puntada 516), la serie 7700 ofrece un espectro muy amplio de posibilidades de aplicación.

Las máquinas son apropiadas para todo tipo de vestimenta en material para coser ligero hasta medio-pesado.

Ihre Vorteile:

- Excelente Laufruhe der Maschinen
- Einfaches Einfädeln durch farbmarkierte Fadenführungswege
- Hohe Produktivität durch Nähgeschwindigkeit bis 6.500 Stiche/Min.
- Hervorragende, gleichbleibende Nahtqualität auch bei hoher Nähgeschwindigkeit
- Anwenderfreundliche Bedienelemente sorgen für schnelle und problemlose Anpassungen an die Nähoperation
- Druckknopf für Stichlängenverstellung
- Handhebel mit Feineinstellung für die Differenzialverstellungen der Transportwerkzeuge
- Wartungsarme Maschinenteknik durch vollautomatische Druckumlaufschmierung
- Nähfußlüftung bis 6,5 mm
- Stichlängen bis 3,6 mm
- Mit Differenzierbarem Untertransport

Your advantages:

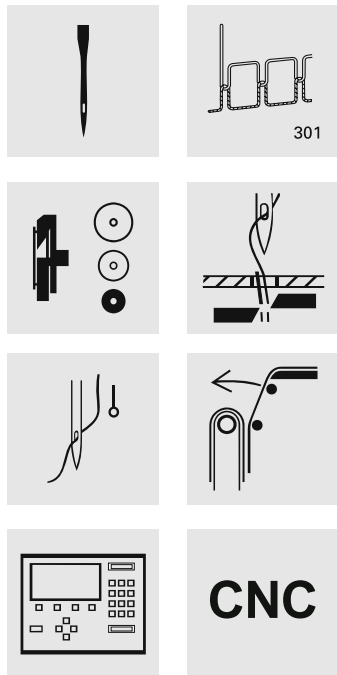
- Excellently smooth running
- Easy threading by coloured threading paths
- Sewing speed up to 6.500 stitches/min. guarantees high productivity
- Excellent and constant seam quality, even at high speed
- User-friendly operating elements ensure a quick and trouble-free adaptation to the sewing operation
- Push-button for stitch length adjustment
- Hand lever with fine adjustment for differential adjustment of the feeding tools
- Low-maintenance machine technology due to fully automatic forced-feed circulatory lubrication
- Sewing foot lift up to 6.5 mm
- Stitch lengths up to 3.6 mm
- With differentiable bottom feed

Vos avantages:

- Fonctionnement très silencieux des machines
- Enfilage facile grâce aux circuits de guidage de fil repérés en couleur
- Grande productivité grâce à la vitesse de couture jusqu'à 6.500 points/min
- Excellente qualité de couture et constante même à très grande vitesse
- Éléments d'utilisation conviviaux pour une adaptation rapide et sans problème à l'opération de couture
- Bouton-poussoir pour le réglage de la longueur de point
- Levier à main pour réglage précis des mouvements différentiels des outils d'entraînement
- Technique de machine ayant besoin de peu d'entretien grâce au graissage entièrement automatique par circulation forcée
- Lève-pied jusqu'à 6,5 mm
- Longueurs de point de 3,6 mm au maximum
- Entraînement inférieur variable

Sus ventajas:

- Estabilidad de marcha excelente de las máquinas
- Enhebrar del hilo muy simple gracias recorridos de guiar el hilo marcados en colores
- Alta productividad gracias a la velocidad de costura hasta 6.500 puntadas/Min.
- Calidad de costura constantemente sobresaliente también con velocidades de costura altas
- Elementos de mando fáciles para el usuario, proporcionan una adaptación rápida y sin problemas a la operación de costura
- Botón para el ajuste de la longitud de puntada
- Palanca de mando con ajuste fino para los ajustes del diferencial de los útiles para el transporte
- Técnica de la máquina que requiere poco mantenimiento gracias a lubricación a presión en circuito cerrado completamente automático
- Elevación de los pies prensa-tejas hasta 6,5 mm
- Longitudes de puntada hasta 3,6 mm
- Con transporte inferior diferenciable



Der Maßstab im Aufnähen von Taschen The standard for attaching pockets Des jalons de la pose de poches El criterio en la confección de bolsillos

Größte Flexibilität in der Anpassung an Kundenwünsche, optimale ergonomische Gestaltung für hohe Produktivität, besondere Servicefreundlichkeit für kontinuierliche Einsatzbereitschaft, das sind die herausragenden Eigenschaften der 806, der CNC-gesteuerten Nähanlage zum Aufnähen von Taschen auf Hemden.

Optimale Sichtverhältnisse erlauben ein genaues Ausrichten der Tasche auch bei gemusterter Ware. Das Nähfeld von 220 x 230 mm bietet alle Freiheiten bei der Gestaltung von Taschenformen. Einfach durchzuführende Nahtkorrekturen machen eine Anpassung an unterschiedlichste Stoffe möglich.

Maximum flexibility with regard to the adaptation to customers' requirements, optimum ergonomic design for high productivity and special servicing comfort for permanent readiness for use: these are the outstanding characteristics of the CNC-controlled 806, the sewing unit for attaching pockets to shirts.

An optimum view allows precise aligning of the pocket, also when processing patterned fabrics. The sewing field of 220 x 230 mm offers you even more freedom to design your pocket shapes. Seam corrections which can be carried out easily enable an adaptation to the most different fabrics.

Summum de flexibilité pour réagir aux besoins du client, aménagement ergonomique pour hausser la productivité, entretien remarquablement facile pour garantir la continuité du travail, telles sont les caractéristiques exemplaires de la 806, l'unité de couture pour la pose de poches sur chemises.

Les conditions de vue optimales permettent le positionnement exact des poches, même à motif. Le champ de couture de 220 x 230 mm vous donne toute liberté pour la réalisation des formes de poche. La modification facile des coutures permet le traitement des matières les plus différentes.

Máxima flexibilidad para satisfacer las exigencias del cliente, optimal construcción ergonómica para alta productividad, comodidad de manejo, disponibilidad de empleo continuo, son las características predominantes de la 806, de la unidad de costura para aplicación de bolsillos en camisas.

La visibilidad óptima permite una alineación exacta del bolsillo incluso en textiles con dibujos. El área de costura de 220 x 230 mm ofrece toda la libertad en la concepción de formas de bolsillo. Correcciones de costura de fácil realización hacen posible la adaptación a diferentes materiales.

Ihre Vorteile:

- Exakte Nahtkontur durch Feinkorrektur der Nahtprogramme (Umbüggen, Ecken- und Riegelstiche) direkt an der Nähanlage
- Voll überlappte Arbeitsweise
- Vakuumunterstützung beim Faltvorgang des Nähguts
- Schnellwechseinrichtung für Umbügsätze und Transferplatten
- Großes Nähfeld für Hemdentaschen (200 x 220 mm max.)
- Vergrößerte Nähgutauflage für große Zuschnittteile
- Einzel- und Doppelnähte, Zusatz- und Ziernähte zur individuellen Gestaltung

Your advantages:

- Exact seam contour due to fine adjustment of the seam programmes (creasing, corner and tack stitches) directly at the sewing unit
- Fully overlapped working method
- Vacuum-assisted folding of workpieces
- Quick change facility for creasing sets and transfer plates
- Large sewing area for shirt pockets (200 x 220 mm max.)
- Enlarged material rest for large cut parts
- Single and double seams, additional and decorative seams for individual design

Vos avantages:

- Tracé exact de la couture grâce à une correction précise des programmes de couture (rempli, points d'angle et arrêts) sur l'unité même
- Mode de travail entièrement masqué
- Remplissage de la poche assisté par le vide
- Dispositif à changement rapide pour jeux de remplissage et plaques de transmission
- Grand champ de couture pour poches sur chemises (200 x 220 mm max.)
- Porte-ouvrage agrandi pour grandes pièces coupées
- Coutures simples et doubles, coutures supplémentaires et décoratives pour un aspect individuel

Sus ventajas:

- Contorno exacto de la costura por medio de corrección de precisión de los programas de costura (doblar, punt. de ángulo y de remate) directamente en la unidad
- Método de trabajo enteramente yuxtapuesto
- Operación de dobladura del mat. apoyada por sistema de vacío
- Dispositivo de cambio rápido de los juegos de dobladura y de las placas transferidora
- Gran área de costura para bolsillos de camisas (200 x 220 mm max.)
- Mayor base para colocación de piezas de costura con grandes recortes
- Punt. simples y dobles, supl. y de adorno para creación individual

171 173		Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min.		Nähgut Material Matière Material										
		[min ⁻¹] max.												
171-131110	●	7.000	4	L/M	4 5 (10)	●	○	●	●			○		
171-141521	●	6.000	4	L/M	4 5 (10)	●		●	●		●	●	●	○
173-141110	●	6.000	4 7	L/M	4 5	●	○	●			●	○		
173-141521	●	6.000	4 7	L/M	4 5	●		●			●	●	●	○

251		Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min.		Nähgut Material Matière Material										
		[min ⁻¹] max.												
251-140040	●	5.000	5	L/M	13	●	●	●						
251-140040 A	●	4.000	4	SL	9	●	●	●						
251-140040 H	●	4.000	5	M/S	13	●	●	●						
251-140042	●	5.000	4	L/M	13	●	●	●	●	●	●	●	○	
251-140042 A	●	4.000	4	SL	9	●	●	●	●	●	●	●	○	
251-140042 H	●	4.000	5	M/S	13	●	●	●	●	●	●	●	○	

271		Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min.		Nähgut Material Matière Material										Ölfrei Oil-free Sans huile Sin aceite
		[min ⁻¹] max.												
271-140332	●	5.000	4	SL/L	7 8	●	●	●	●	●	●	●		
271-140342	●	5.000	4	L/M	7 8	●	●	●	●	●	●	●		
271-140432	●	4.000	4	SL/L	7 8	●	●	●	●	●	●	●	●	
271-140442	●	4.000	4	L/M	7 8	●	●	●	●	●	●	●	●	●

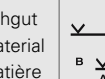
SL = Sehr leicht
L = Leicht
M = Mittelschwer
S = Schwer
V = Vorwärts
R = Rückwärts
O = Obertransport
WO = Walzen-Obertransport
U = Untertransport
* = abhängig von der Nähmaschine
● = Serienmäßig
○ = Zusatzausstattung

SL = Very lightweight
L = Lightweight
M = Medium weight
S = Heavy weight
V = Forwards
R = Backwards
O = Top feed
WO = Top Puller feed
U = Bottom feed
* = depending on sewing equipment
● = Standard equipment
○ = Optional equipment

SL = Très léger
L = Léger
M = Moyen
S = Lourd
V = Avant
R = Arrière
O = Entraînement supérieur
WO = Entraînement supérieur par puller
U = Entraînement inférieur
* = Suiv. l'équipement de couture
● = Equipement standard
○ = Equipement en option

SL = Muy ligero
L = Ligero
M = Mediano
S = Pesado
V = Hacia delante
R = Hacia atrás
O = Transporte superior
WO = Transporte superior por puller
U = Transporte inferior
* = Según equipo de costura
● = Equipo standard
○ = Equipo opcional

272		Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min.		Nähgut Material Matière Material									
		[min ⁻¹] max.	[mm] max.		[mm] max. A B								
272-140342	●	5.000	4	SL/L/M	7	8	●	●		●	●	●	
272-160362	●	4.000	6	M/S	7	8	●		●	●	●	●	
272-640642	●	5.000	4	L/M	7	8	●	●		●	●	●	●
272-740642	●	5.000	4	L/M	7	8	●	●		●	●	●	●

273		Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min.		Nähgut Material Matière Material								Ölfrei Oil-free Sans huile Sin aceite	
		[min ⁻¹] max.	[mm] max.		[mm] max.								
			U V	WO V	U R	A	B						
273-140342	●	5.000	4	7	4	L/M/S	7	8	●	●	●	●	
273-140432	●	4.000	4	7	4	SL	7	8	●	●	●	●	●

275		Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min.		Nähgut Material Matière Material								
	301											
	[min ⁻¹] max.	[mm] max. VU VO R	[mm] max. A B									
275-140342	●	5.000	4 8 4	L/M/S	6 7	●	●	●	●	●	○	
275-142342	●	5.000	4 8 4	L/M/S	6 7	●	●	●	●	●		●
275-740642	●	5.000	4 8 4	L/M/S	6 7	●	●	●	●	●	○	●
275-742642	●	5.000	4 8 4	L/M/S	6 7	●	●	●	●	●		●

SL = Sehr leicht
 L = Leicht
 M = Mittelschwer
 S = Schwer
 V = Vorwärts
 R = Rückwärts
 O = Obertransport
 WO = Walzen-Obertransport
 U = Untertransport
 * = abhängig von der Näheinrichtung
 ● = Serienmäßig
 ○ = Zusatzausstattung

SL = Very lightweight
 L = Lightweight
 M = Medium weight
 S = Heavy weight
 V = Forwards
 R = Backwards
 O = Top feed
 WO = Top Puller feed
 U = Bottom feed
 * = depending on sewing equipment
 ● = Standard equipment
 ○ = Optional equipment

SL = Très léger
 L = Léger
 M = Moyen
 S = Lourd
 V = Avant
 R = Arrière
 O = Entraînement supérieur
 WO = Entraînement supérieur par puller
 U = Entraînement inférieur
 * = Suiv. l'équipement de couture
 ● = Equipement standard
 ○ = Equipement en option

SL = Muy ligero
 L = Ligero
 M = Mediano
 S = Pesado
 V = Hacia delante
 R = Hacia atrás
 O = Transporte superior
 WO = Transporte superior por puller
 U = Transporte inferior
 * = Según equipo de costura
 ● = Equipo standard
 ○ = Equipo opcional

530		Stiche/Min. Stitches/min. Puntadas/min.			Nähgut Material Matière Material								CNC 
		[min ⁻¹] max.	[mm] max.	X/Y [mm] max.		[mm] max. A B			[mm]				
530-211	●	2.700	0,1 – 8,0	40 x 20	L/MS	10 14	●	●	8 – 50	●	●	●	●

540		Stiche/Min. Stitches/min. Puntadas/min.			Nähgut Material Matière Material								CNC 
		[min ⁻¹] max.	[mm] max.	X/Y [mm] max.		[mm]			[mm] max.	[mm] max.			
540-100	●	4.000	0,2 – 3,0	6 x 70	SL/L/M	12	●	●	3 – 6	6 – 70	●	●	●

550		Stiche/Min. Stitches/min. Puntadas/min.			Nähgut Material Matière Material								
		[min ⁻¹] max.	[mm] max. U WO			[mm] max. A B							
550-15-5	●	6.000	4 7	L/M		4 5	●	●	●	●	●	●	

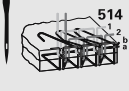
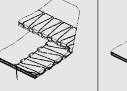
SL = Sehr leicht
 L = Leicht
 M = Mittelschwer
 S = Schwer
 V = Vorwärts
 R = Rückwärts
 O = Obertransport
 WO = Walzen-Obertransport
 U = Untertransport
 * = abhängig von der Näheinrichtung
 ● = Serienmäßig
 ○ = Zusatzausstattung

SL = Very lightweight
 L = Lightweight
 M = Medium weight
 S = Heavy weight
 V = Forwards
 R = Backwards
 O = Top feed
 WO = Top Puller feed
 U = Bottom feed
 * = depending on sewing equipment
 ● = Standard equipment
 ○ = Optional equipment

SL = Très léger
 L = Léger
 M = Moyen
 S = Lourd
 V = Avant
 R = Arrière
 O = Entraînement supérieur
 WO = Entraînement supérieur par puller
 U = Entraînement inférieur
 * = Suiv. l'équipement de couture
 ● = Equipement standard
 ○ = Equipement en option

SL = Muy ligero
 L = Ligero
 M = Mediano
 S = Pesado
 V = Hacia delante
 R = Hacia atrás
 O = Transporte superior
 WO = Transporte superior por puller
 U = Transporte inferior
 * = Según equipo de costura
 ● = Equipo standard
 ○ = Equipo opcional

739		Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min.			Nähgut Material Matière Material									
		[min ⁻¹] max.	[mm] max.	X/Y [mm] max.										
	739-23-1	●	4.000	2,0 – 4,0	350 x 240	L/LM/M	●	●	●	●	●	●	●	●

7700		Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min.												
		[min ⁻¹] max.	[mm]											
		6.500	0,5 – 3,6	●				●		●				
7704-O42-M00P	●													●
7714-B43-M00P	●													●
7714-C42-M00P	●													●

806		Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min.			Nähgut Material Matière Material									
		[min ⁻¹] max.	[mm] max.	X/Y [mm] max.										
		4.000	3,0	220 x 230	L/LM	●	●	●	●	●	●	●	●	
806-121	●													●

- SL = Sehr leicht

L = Leicht

M = Mittelschwer

S = Schwer

V = Vorwärts

R = Rückwärts

O = Obertransport

WO = Walzen-Obertransport

U = Untertransport

* = abhängig von der Näheinrichtung

● = Serienmäßig

○ = Zusatzausstattung
- SL = Very lightweight

L = Lightweight

M = Medium weight

S = Heavy weight

V = Forwards

R = Backwards

O = Top feed

WO = Top Puller feed

U = Bottom feed

* = depending on sewing equipment

● = Standard equipment

○ = Optional equipment
- SL = Très léger

L = Léger

M = Moyen

S = Lourd

V = Avant

R = Arrière

O = Entraînement supérieur

WO = Entraînement supérieur par puller

U = Entraînement inférieur

* = Suiv. l'équipement de couture

● = Equipement standard

○ = Equipement en option
- SL = Muy ligero

L = Ligero

M = Mediano

S = Pesado

V = Hacia delante

R = Hacia atrás

O = Transporte superior

WO = Transporte superior por puller

U = Transporte inferior

* = Según equipo de costura

● = Equipo standard

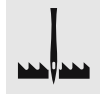
○ = Equipo opcional



- Untertransport
- Bottom feed
- Entraînement inférieur
- Transporte inferior



- Differential-Untertransport
- Differential bottom feed
- Entraînement inférieur différentiel
- Transporte inferior diferencial



- Untertransport und Nadeltransport
- Bottom feed and needle feed
- Entraînement inférieur et entraînement par aiguille
- Transporte inferior y por aguja



- Untertransport und Fuß-Obertransport
- Bottom feed and variable top feed
- Entraînement inférieur et entraînement supérieur variable par pied
- Transporte inferior y superior del prensatelas



- Differential-Untertransport und Fuß-Obertransport
- Differential bottom feed and variable top feed
- Entraînement différentiel et entraînement supérieur variable par pieds
- Transporte inferior diferencial y superior del prensatelas



- Differential-Untertransport und alternierender Fuß-Obertransport
- Differential bottom feed and variable alternating feet
- Entraînement inférieur différentiel et entraînement supérieur variable par pieds alternatifs
- Transporte inferior diferencial y superior alternante de prensatelas



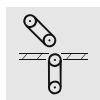
- Untertransport, Nadeltransport und alternierender Fuß-Obertransport
- Bottom feed, needle feed and alternating feet
- Entraînement par griffe, par aiguille, et entraînement supérieur par pieds alternatifs
- Transporte inferior, por aguja y superior alternante de prensatelas



- Untertransport und Walzen-Obertransport
- Bottom feed and top puller feed
- Entraînement inférieur et entraînement supérieur par puller
- Transporte inferior y superior por puller



- Untertransport, Nadeltransport und Walzen-Obertransport
- Bottom feed, needle feed and top puller feed
- Entraînement par griffe, par aiguille, et entraînement supérieur par puller
- Transporte inferior, por aguja y superior por puller



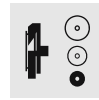
- Band-Untertransport und Band-Obertransport
- Top and bottom belt feed
- Entraînement par bande, inférieur et supérieur
- Transporte por cinta superior e inferior



- Klammer-, Stoffschieber oder Schienen-Obertransport
- Clamp-, dog- or rail top feed
- Pince, disp. d'entraînement du tissu ou entraînement supérieur par rail
- Transporte superior por pinza, sujeta-materiales o rail



- Klammer oder Stoffschieber-Untertransport und Klammer, Stoffschieber oder Schienen-Obertransport
- Clamp-, dog- or rail bottom feed and clamp-, dog- or rail top feed
- Pince ou disp. d'entraînement du tissu et pince, disp. d'entraînement ou entraînement sup. par rail
- Transporte inferior por pinza o sujeta-materiales y transporte superior por pinza, sujeta-materiales o rail



- Horizontalgreifer, klein
- Horizontal hook, small
- Crochet horizontal, petit
- Garfio horizontal, pequeño



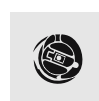
- Horizontalgreifer, groß
- Horizontal hook, large
- Crochet horizontal, grand
- Garfio horizontal, grande



- Vertikalgreifer, klein
- Vertical hook, small
- Crochet vertical, petit
- Garfio vertical, pequeño



- Vertikalgreifer, groß
- Vertical hook, large
- Crochet vertical, grand
- Garfio vertical, grande



- Horizontalgreifer, querstehend
- Horizontal hook, transversal
- Crochet horizontal, en travers
- Garfio horizontal, transversal



- Horizontalgreifer, querstehend, groß
- Horizontal hook, transversal, large
- Crochet horizontal, en travers, grand
- Garfio horizontal transversal, grande



- Kettenstichgreifer, quer zur Nährichtung
- Looper, cross-line
- Boucleur crossline
- Ancora transversal



- Barrel-Schiffchen
- Barrel shuttle
- Navette Barrel
- Lanzadera Barrel



- Eine Nadel
- Single needle
- Une aiguille
- Una aguja o trabajo con una aguja



- Zwei Nadeln
- Two needles
- Deux aiguilles
- Dos agujas



- Zwei Nadeln, ausschaltbar links oder rechts
- Two needles, disengageable, left or right
- Deux aiguilles, débrayables à gauche ou à droite
- Dos agujas desembragables, izqd. y dcha.



- Einfachkettenstich
- Single chainstitch
- Point de chaînette
- Puntada de cadeneta simple



- Doppelsteppstich
- Lockstitch
- Point noué
- Doble pespunte



- Zickzack-Doppelsteppstich
- Zigzag lockstitch
- Point noué zig-zag
- Doble pespunte zigzag



- Doppelkettenstich
- Double-chainstitch
- Double point de chaînette
- Puntada de cadeneta doble



- Zickzack-Doppelkettenstich
- Zigzag double-chainstitch
- Double point de chaînette, zig-zag
- Puntada de cadeneta doble zigzag



- 2-Fädig Überwendlich
- Two-thread overlock
- Surjeteuses-raseuses à deux fils
- Ribetear con 2 hilos



- 3-Fädig Überwendlich
- Three-thread overlock
- Surjeteuses-raseuses trois fils
- Ribetear con 3 hilos



- Sicherheitsnaht, Stichtyp 401 + 504
- Safety seam, stitch type 401 + 504
- Couture de sécurité, type de point 401 + 504
- Puntadas de seguridad, tipo de puntadas 401 + 504



- Fadenabschneider unter der Stichplatte
- Underbed thread trimmer
- Coupe-fil sous la plaque à aiguille
- Cortahilos por debajo de la placa de agujas



- Fadenabschneider unter und über der Stichplatte
- Underbed thread trimmer and thread trimmer above the throat plate
- Coupe-fil en-dessus et au-dessus de la plaque à aiguille
- Cortahilos por debajo y encima de la placa de agujas



- Faden- oder Bandschere hinter der Nadel
- Thread or tape cutter behind the needle
- Coupe-fil ou coupe-bande derrière l'aiguille
- Cortahilos o cortacintas detrás de la aguja



- Bandschere vor der Nadel, von oben
- Tape cutter in front of the needle, from above
- Coupe-bande devant l'aiguille, d'en haut
- Cortacintas delante de la aguja, desde arriba



- Fadenabhacker hinter der Nadel
- Thread chopper behind the needle
- Coupe-chaînette derrière l'aiguille
- Cortahilos superior detrás de la aguja



- Bandabhacker hinter der Nadel
- Tape chopper behind the needle
- Coupe-bande derrière l'aiguille
- Cortacintas superior detrás de la aguja



- Faden-Abreißmesser
- Hook knife
- Couteau à arracher le fil
- Cuchilla cortahilos manual



- Kantenschneider
- Edge trimmer
- Couteau raseur
- Recortadora de cantos



- Kantenschneider, elektromotorisch angetrieben
- Edge trimmer, motor-driven
- Couteau raseur, actionné par moteur électrique
- Recortadora de cantos accionada por motor independiente



- Nähfußlüftung, fußbetätigt
- Sewing foot lift, actuated by foot
- Lève-pied, commandé par pédale
- Alza-prensatelas, mando por pedal



- Nahtverriegelung, automatisch
- Seam backtacking, automatic
- Dispositif à arrêts, automatique
- Atacado automático



- Fadenabschneider und Nähfußlüftung, fußbetätigt
- Thread trimming and sewing foot lift, actuated by foot
- Coupe-fil et lève-pied, commandés par pédale
- Alza-prensatelas y cortahilos, mando por pedal



- Nahtverriegelung, Fadenabschneider und Nähfußlüftung, automatisch
- Seam backtacking, thread trimming and sewing foot lift, automatic
- Dispositif à arrêts, coupe-fil et lève-pied, automatique
- Atacado, alza-prensatelas y cortahilos, automáticos



- Nahtverriegelung, Fadenabschneider und Nähfußlüftung, fußbetätigt
- Seam backtacking, thread trimming and sewing foot lift, actuated by foot
- Dispositif à arrêts, coupe-fil et lève-pied, commandés par pédale
- Atacado, alza-prensatelas y cortahilos, mando por pedal



- Stichverdichtung, automatisch
- Stitch condensing, automatic
- Rétrécissement de points, automatique
- Condensación automática de puntadas



- Stichverdichtung, Fadenabschneider und Nähfußlüftung, durch Lichtschranke betätigt
- Stitch condensing, thread trimming and sewing foot lift, actuated by light barrier
- Rétrécissement de points, coupe-fil et lève-pied, commandés par barrière lumineuse
- Condensación de puntadas, alza-prensatelas y cortahilos, mando por fotocélula



- Nahtverriegelung unterdrücken Nadel-Hoch-Tief und Zwischenriegel, handbetätigt
- Eliminating seam backtacking, needle up/down and intermittent tacking, actuated by hand
- Supprimer les points d'arrêt, aiguille en haut/bas et arrêt intermédiaire, par bouton-poussoir
- Anular atacado, posicionador de aguja arriba/abajo y atacado intermedio, mando manual



- Kleinteilestapler
- Small parts stacker
- Empileur pour petites pièces
- Condensación automática de puntadas



- Überwurfstapler
- Flip stacker
- Extracteur
- Apilador de volteo



- Bündelklammer
- Bundle clamp
- Dispositif pince-paquets
- Pinza-paquetes



- Automatisches Bandabzugsgerät
- Automatic tape unwinder
- Dispositif pour tirer le ruban automatiquement
- Alimentador de cintas con motor independiente



- Reflexlichtschranke für automatischen Nähbeginn am Stoffanfang
- Reflecting light barrier for automatic sewing start at fabric beginning
- Barrière lumineuse réfléchissante pour départ de couture au début du tissu
- Inicio de costura por fotocélula



- Reflexlichtschranke für automatischen Nähstop am Stoffende
- Reflecting light barrier for automatic sewing stop at fabric end
- Barrière lumineuse pour arrêt de couture automatique à la fin du tissu
- Final de costura por fotocélula



- Restfadenwächter für Greiferfaden
- Bobbin thread monitor
- Veilleuse de fil pour fil de canette
- Final de canilla por fotocélula



- Nadelfadenwächter
- Needle thread monitor
- Veilleuse de fil pour fil d'aiguille
- Monitor para hilo de aguja



- Fadenwischer
- Thread wiper
- Racleur de fil
- Aparta-hilos



- Stückzähler/Spulenkapazitätsszähler
- Piece counter/ Bobbin capacity counter
- Compteur de pièces/Compteur de la capa-cité de la canette
- Contador de piezas/Contador de la capacidad de la canilla



- Mehrweite, oben
- Fullness, above
- Embu en haut
- Embebido superior



- Mehrweite, unten
- Fullness, below
- Embu en bas
- Embebido inferior



- Obere Mehrweite, handbetätigt, Einstellung über Stellrad
- Top fullness, actuated by hand, adjusted by dial
- Embu en haut, par bouton-poussoir, réglable par roue de réglage
- Embebido superior manual, con rueda de graduación



- Mehrweitensteuerung mit programmierbarer Folgeschaltung, hand- und kniebetätigt
- Fullness control with programmable sequence control, actuated by hand and knee
- Commande d'embu avec déroulement programmable, par bouton-poussoir et par genouillère
- Mando embebido con secuencia programable, mando manual o por rodillera



- Mehrweite, oben, Glattnähen, Mehrweite, unten
- Fullness, above, flat sewing, fullness, below
- Embu en haut, couture lisse, embu en bas
- Embebido sup. e inf. o sin embebido



- Absaugvorrichtung
- Vacuum unit
- Dispositif d'aspiration
- Dispositivo aspirador



- Fadeneinziehvorrichtung für sauberen Nahtanfang
- Thread nipper for a neat seam beginning
- Dispositif à tirer le fil à l'envers de la matière
- Comienzo de la costura limpia, gracias al dispositivo retirahilo



- „Microcontrol“-Steuerung mit integriertem Test- und Überwachungssystem „Multitest“
- „Microcontrol“ with integrated test and monitoring system „Multitest“
- Boîtier de commande „Microcontrol“ avec système de test et de surveillance „Multitest“
- Mando „microcontrol“ con sistema integrado de pruebas y vigilancia „multitest“



- CNC-Bahnsteuerung
- CNC contour control
- Commande CNC
- Mando „CNC“



- Programmsteuerung
- Program control
- Commande par programmes
- Mando programa



- Programmsteuerung
- Program control
- Commande par programmes
- Mando programa



- Programmsteuerung
- Program control
- Commande par programmes
- Mando programa



- Programmsteuerung; Bedienfeld mit Grafik-Display
- Program control; operating panel with graphical display
- Commande par programmes: clavier de commande avec visuel graphique
- Mando programa; panel de mando con pantalla grafica



- Programmsteuerung; Bedienfeld mit Grafik-Display
- Program control; operating panel with graphical display
- Commande par programmes: clavier de commande avec visuel graphique
- Mando programa; panel de mando con pantalla grafica



- Programmsteuerung; Bedienfeld mit Grafik-Display
- Program control; operating panel with graphical display
- Commande par programmes: clavier de commande avec visuel graphique
- Mando programa; panel de mando con pantalla grafica

Dürkopp Adler... und Ihr Hemd ist erstklassig.

Diese Ausarbeitung präsentiert Ihnen den neuesten Stand unserer Technologie für die industrielle Hemdenfertigung. Wir haben unser komplettes Angebot in einem rationalen Produktionsablauf exemplarisch zusammengestellt. Für detailliertere Informationen halten wir das entsprechende Prospektmaterial für Sie bereit.

Gern entsenden wir auch unsere Fachleute für eine individuelle Beratung in Ihren Betrieb.

Dürkopp Adler... and your shirt will be first-class.

This issue presents our latest technological developments for the industrial production of men's shirts. We have assembled our complete range for you into a rational production line. For detailed information we have the corresponding leaflets and catalogues at your disposal.

We are also prepared to send you our technical experts for individual and custom-tailored consultation and assistance in your factory.

Dürkopp Adler... et votre chemise est sur son 31!

Dans cette édition de „Technologie et Pratique“, nous vous présentons notre technologie la plus actuelle en matière de production industrielle de chemises. Nous avons réuni la gamme complète de nos produits dans une ligne rationnelle de production, où vous trouverez une description rapide des machines nécessaires à cette production. Si vous désirez plus de détails, nous mettons à votre disposition les catalogues et prospectus correspondants.

Dans le cas où vous souhaiteriez une expertise de votre fabrication ou une adaptation de celle-ci, nous sommes à votre disposition pour vous envoyer un spécialiste.

Dürkopp Adler y su camisa es una categoría.

Esta edición de „Tecnología y Práctica“ le presenta el último estándar de nuestra tecnología para la fabricación industrial de camisas. Encontrará nuestra oferta completa de nuestros equipos en un plan de operaciones ejemplar. Para información más detallada tenemos los catálogos correspondientes a su disposición.

Con placer enviamos nuestros consejeros especializados para un asesoramiento individual en su empresa.

So lesen Sie den Produktionsablauf:

- Die Rubrik „Empfehlung“ bietet Ihnen Betriebsmittel aus dem Dürkopp Adler Maschinenprogramm an, das für diese Operation optimiert ist. Sollten in dieser Spalte zwei Maschinenklassen aufgeführt sein, so handelt es sich dabei um alternative Verarbeitungsmethoden, bzw. um eine Doppelstich- oder Doppelkettenstich-Version.
- In der Rubrik „Alternative“ empfehlen wir Ihnen eine für den jeweiligen Arbeitsgang mögliches Betriebsmittel in einem einfacheren technischen Level an. Es handelt sich hierbei zumeist um eine preiswerte Alternative zu unserer Empfehlung.
- Für „nicht nähende“ Operationen (z. B. Bügeln) benennen wir den Arbeitsgang und beschreiben die notwendige Maschinenausstattung.
- Die Rubrik „Leistung“ benennt Ihnen die ungefähre Tagesproduktion in 480 Minuten. Diese Angaben sind immer auf das in der Modellbeschreibung beschriebene Produkt bezogen, nicht auf einzelne Nähte (siehe z.B. Position 1 = 3.300 Manschetten = 1.650 Hemden).

How to read the production sequence:

- The category „Recommendation“ offers you operating means from the Dürkopp Adler range of machines optimized for this operation. Should two machine classes appear in this column, one of them is meant for an alternative processing method or a lockstitch and a double-chainstitch version are concerned.
- In the category „Alternative“ we recommend you a lower technological level of the operating means for the respective operation. In most cases this is a low-priced alternative to our recommendation.
- For „non-sewing“ operations (e.g. ironing) we mention the operation and describe the required machine equipment.
- The category „Performance“ indicates the approximate daily production in 480 minutes. These indications always refer to the product described in the model description, not to individual seams (see e.g. Position 1 = 3.300 cuffs = 1.650 shirts).

Le déroulement de la production est présenté comme suit:

- La rubrique «Recommandations» vous propose les machines de la gamme de Dürkopp Adler qui répondent le mieux possible aux exigences des opérations. Lorsque deux classes de machines sont mentionnées dans la même colonne, vous avez le choix entre deux méthodes de fabrication (par ex. double point de chaînette ou point noué).
- Dans la rubrique «Alternative» nous vous proposons une machine à un niveau technique plus simple. Dans la plupart des cas il s'agit d'une alternative à un prix avantageux par rapport à celui de notre recommandation.
- Pour les méthodes de travail autres que la couture (ex. repassage) nous vous décrivons l'opération correspondante et l'équipement nécessaire des machines.
- Dans la rubrique «Rendement» vous trouverez des renseignements sur la production journalière approximative en 480 min. Ceux-ci se réfèrent toujours au produit complet figurant dans notre description du modèle et pas à des coutures individuelles (voir poste 1 = 3.300 poignets = 1.650 chemises).

De este modo debe leer el proceso de producción:

- La categoría „Recomendación“ le ofrece las máquinas del programa de máquinas Dürkopp Adler optimizadas para esta operación de trabajo. Si aparecen dos tipos de máquinas en la misma columna, una de ellas está mencionada como alternativa de método de trabajo de acuerdo a la operación respectiva o ofrece como alternativa una versión de máquina de doble punto cadeneta o doble pespunte.
- En la categoría „Alternativa“ nosotros le recomendamos una máquina adecuada para la correspondiente operación de trabajo en forma de una máquina de coser de nivel sencillo que le ofrece una alternativa favorable precio/desempeño.
- Para operaciones „sin costura“ (ej. planchado) describimos la respectiva operación y el equipo de la máquina necesario.
- En la categoría „Rendimiento“ se indica la producción diaria aproximada en 480 minutos. Esas indicaciones se refieren siempre al producto descrito en la descripción del modelo y no a la costura particular (ver p.ej. la posición 1 = 3.300 puños = 1.650 camisas).

Modellbeschreibung, Herrenhemd

- Zweistück-Kragen, fixiert, eine Steppnaht
- Manschetten, fixiert, abgerundet, eine Steppnaht, zwei Knöpfe
- Knopfleiste gesäumt, sieben Knöpfe und ein Ersatzknopf
- Knopflochleiste, angeschnitten, sieben Knopflöcher
- Eine Brusttasche, gesäumt
- Label auf die Innenpasse
- Rückenpasse, gerade, mit zwei Falten
- Ärmel mit klassischem Schlitz, Obertritt eingefasst, Untertritt gesäumt, Knopf und Knopfloch
- Ärmel mit französischer Ärmelnaht
- Seitennähte Rechts-/Links-Naht
- Gebogener Hemdensaum

Model description, men's shirt

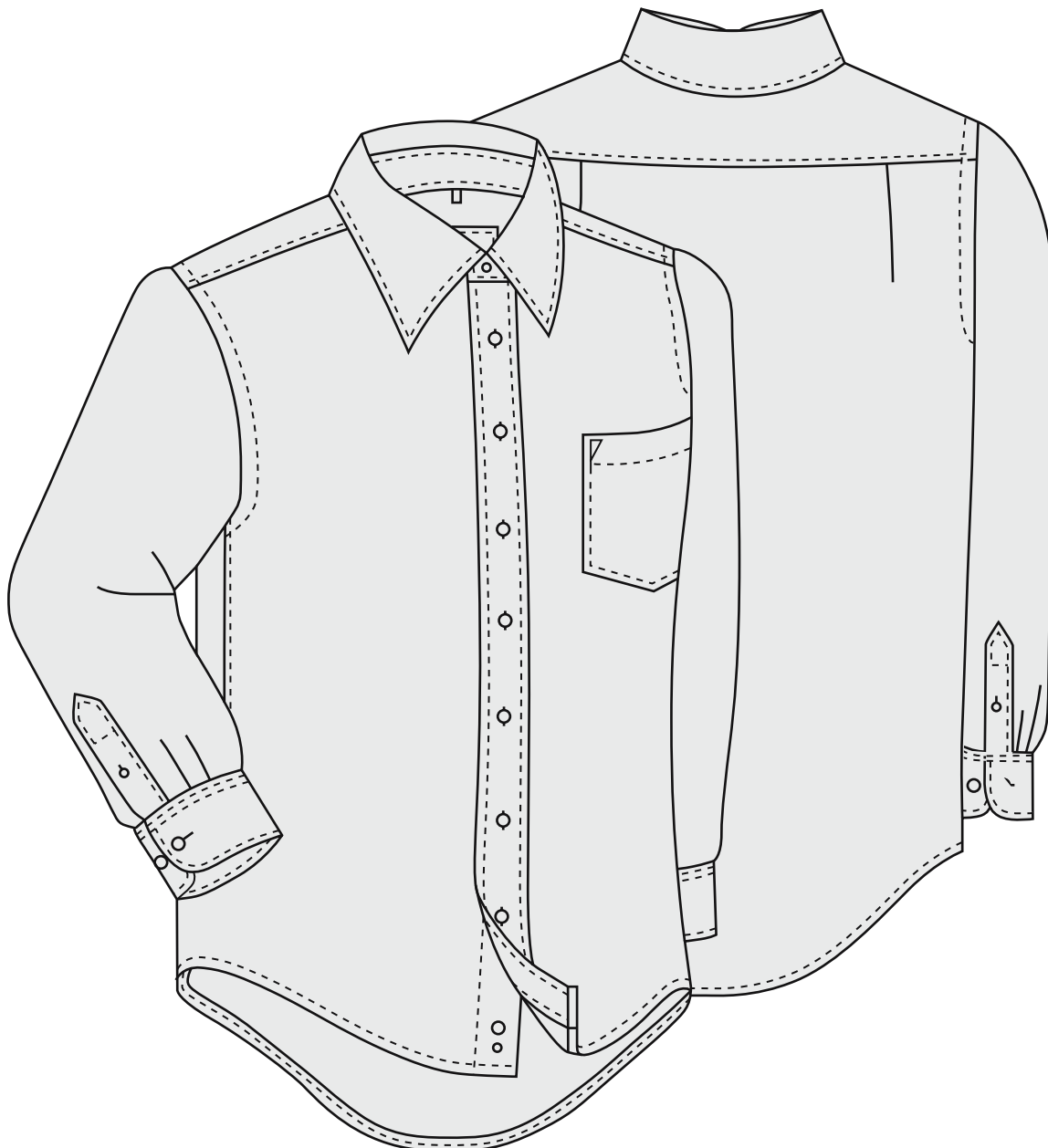
- Two piece collar, fused, one top-stitch seam
- Cuffs, fused, rounded, one top-stitch seam, two buttons
- Button placket, hemmed, seven buttons and one spare button
- Buttonhole placket, trimmed, six buttonholes
- One breast pocket, hemmed
- Label on inner yoke
- Back yoke, straight, with two pleats
- Sleeve with classical vents, vent facing bound, underfacing hemmed, button and buttonhole
- Sleeve with french seam
- Side seams, right seam/left seam
- Curved shirt hem

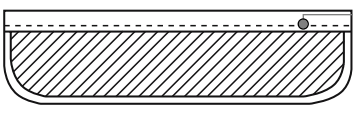
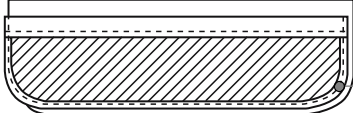
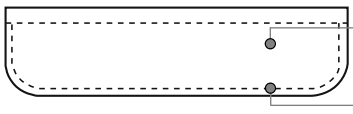
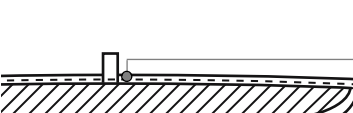
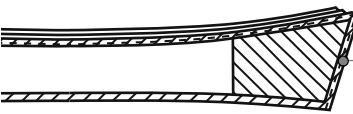
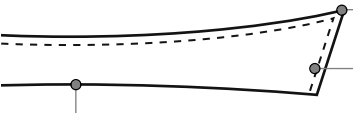
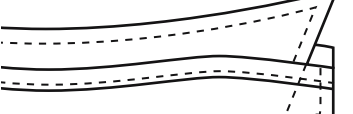
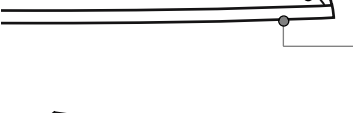
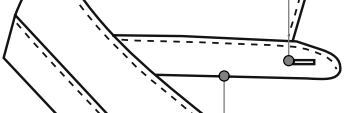
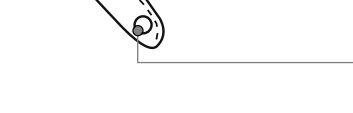
Description du modèle, chemise

- Col en deux pièces, thermocollé, une surpiqûre
- Poignets, thermocollés, arrondis, une surpiqûre, deux boutons
- Sous-pont ourlé, sept boutons un bouton de réserve
- Gorge de bouttonnière coupée, sept bouttonnières
- Une poche poitrine, ourlée
- Étiquette sur l'empècement intérieur
- Empiècement, droit, à deux plis
- Manche à ouverture traditionnelle, gorge bordée, sous-gorge ourlée, bouton et bouttonnière
- Manche avec couture française
- Côtés avec couture française
- Ourlet arqué

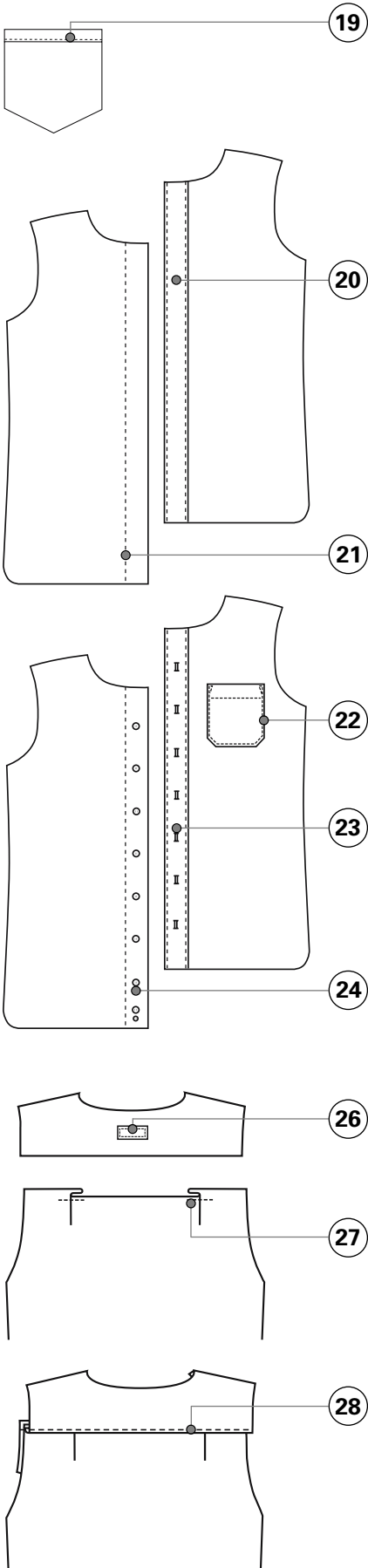
Descripción del modelo, camisas de aballero

- Cuellos de dos piezas, termofijados, una costura de espunte
- Puños, termofijados, redondeados, una costura de espunte, dos botones
- Tapeta de botones ribeteada, siete botones y un botón de repuesto
- Una tapeta de ojales cortada de medida, siete ojales
- Un bolsillo de pecho, ribeteado
- Poner la etiqueta en el canesú interior
- Canesú de la espalda, derecho, con dos pliegues
- Mangas con abertura de puño clásica, borde superior ribeteado, borde inferior dobladillo, botón y ojal
- Mangas aplicadas con costura francesa
- Costuras laterales, costura derecha/izquierda
- Dobladillo inferior de la camisa, curvado

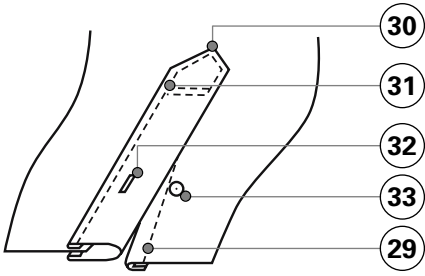
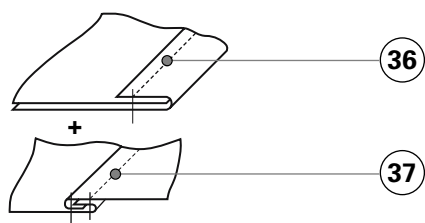
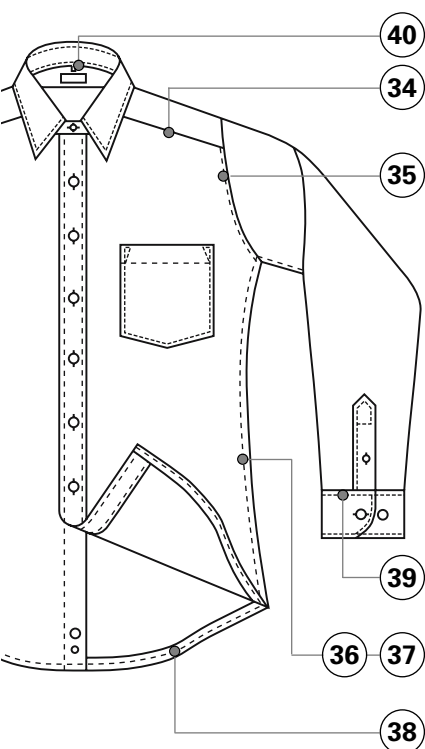


Anschauungsskizze Sketch Croquis Dibujo de las piezas		Pos. Pos. Pos. Pos.	Empfehlung Recommendation Recommandation Recomendación	Leistung Perform Rendem. Rendim.	Alternative Alternative Alternative Alternativa	Leistung Perform. Rendem. Rendim.
 1  2  3  4  5  6	Manschettenfertigung / Cuff production / Confection de poignets / Confección de puños	1	271-140432 E60	1.650 – 1.750	251-140042 A	1.650 – 1.750
		2	739-23-1	900 – 1.000	272-740642 E107	550 – 650
		3	Manschettenpresse Cuff press Presse pour poignets Prensa de puños			
		4	272-140342 E70	1.400 – 1.500	271-140432 E60	1.400 – 1.500
		5	540-100 E114	1.650 – 1.750		
		6	530-211	1.400 – 1.500		
 7  8  9  10  11  12  13 14 15 16 17 18	Kragenfertigung / Collar production / Confection de cols / Confección de cuellos	7	271-140432 E60	1.600 – 1.700	251-140042 A	1.600 – 1.700
		8	272-740642 E107	700 – 800	275-140342 E4 272-140342 E70	700 – 800 700 – 800
		9	Kragenpresse			
		10	275-140342 E26	950 – 1.050	272-140342 E70	950 – 1.050
		11	Stanze / Punch / Dispositif à découper / Estampadora			
		12	272-140342 E70	700 – 800	271-140432 E60 251-140042 A	700 – 800 700 – 800
		13	Arbeitstisch / Work table / Table de travail / Mesa de trabajo			
		14	272-140342 E70	1.300 – 1.400	271-140432 E60 251-140042 A	1.300 – 1.400 1.300 – 1.400
		15	7704-042 M00P	4.500 – 4.800		
		16	540-100 E114	3.400 – 3.500		
		17	530-211	2.700 – 2.800		
		18	Markierungsgerät Marking device Dispositif a reperer Apar. de marcación			

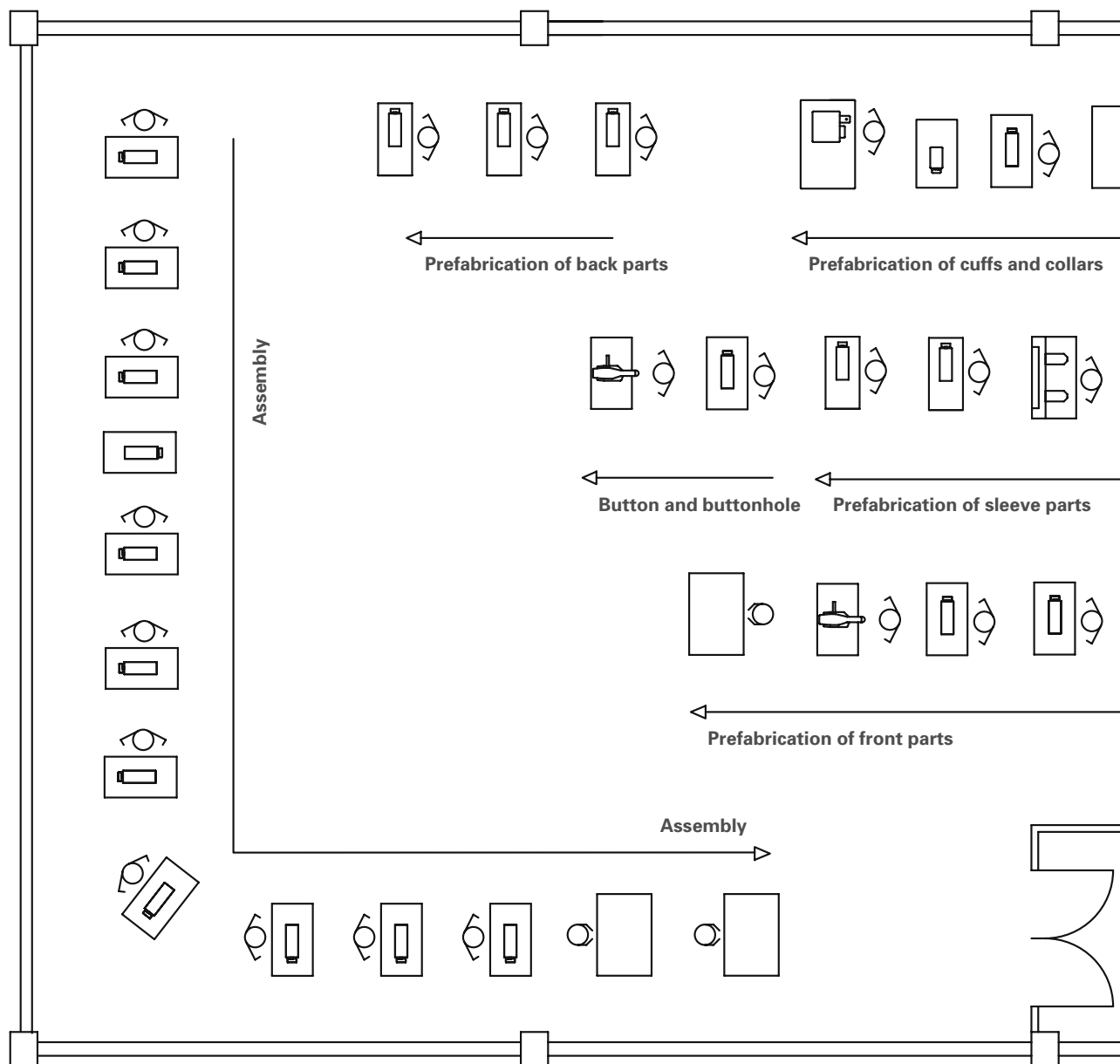
Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Einlage an Manschetten heften	Baste interlining at cuffs	Poser la triplure sur poignets	Hilvanar entretela en puños
Zwei runde Manschetten vornähen	Runstitch two round cuffs	Coulisser deux poignets arrondis	Precoser dos puños redondos
Zwei Manschetten wenden, formpressen und stapeln	Turn, press to shape and stacking two cuffs	Retourner, conformer et empiler deux poignets	Volver dos puños, formar a presión y apilar
Zwei vorgepresste Manschetten absteppen	Topstitch two pre-pressed cuffs	Surpiquer deux poignets pressés au préalable	Pespuntear dos puños preformados a presión
Je ein Knopfloch in zwei Manschetten nähen	Sew one buttonhole each in two cuffs	Coudre une boutonnière sur chaque poignet	Costurar un ojal en cada uno de los dos puños
Je zwei Knöpfe an zwei Manschetten nähen	Sew two buttons each on two cuffs	Coudre deux boutons sur chaque poignet	Coser dos botones en cada uno de los dos puños
Kragesteg säumen, Größen-Etikett einlegen	Hem the collar stay, attaching size label	Ourler le pied de col, joindre l'étiquette de taille	Ribetear el pie del cuello, poner la etiqueta de la talla
Zweistück-Kragen vornähen	Runstitch two-piece collar	Coulisser le col en deux pièces	Precoser cuello de dos piezas
Kragenspitzen beschneiden, wenden und formpressen	Trim collar points, turn and press to shape	Couper les crans du col, retourner et conformer le col	Recortar puntas de cuellos, volverlas y formar a presión
Zweistück-Kragen absteppen	Topstitch two-piece collar	Surpiquer le col en deux pièces	Pespuntear cuellos de dos piezas
Oberkragen egalisieren und Mitte markieren	Cutt off extensions of collar, mark center	Égaliser les côtés du col et repérer le milieu	Egalisar parte exterior del cuello y marcar el centro
Kragesteg an Oberkragen nähen	Attach collar stay to upper collar	Poser le pied de col sur le dessus de col	Coser el pie del cuello en la parte exterior
Kragesteg wenden und ausstreichen, Schnabelkontrolle	Turn and smooth out collar stay, control of collar corners	Retourner et lisser le pied de col, contrôle du cran de col	Volver pie del cuello y alisar, control de los picos del cuello
Kragesteg durchsteppen	Stitch through collar stay	Piquer le pied de col	Pespuntear pie del cuello
Kragesteg beschneiden	Cutt off extensions of collar stay	Raser le pied de col	Recortar pie del cuello
Ein Knopfloch in Zweistück-Kragen nähen	Sew one buttonhole in two-piece collar	Réaliser une boutonnière sur le col en deux pièces	Costurar un ojal en cuello de dos piezas
Einen Knopf an Kragen nähen	Sew one button on collar	Coudre un bouton sur le col	Coser un botón en el cuello
Zweistück-Kragen markieren	Mark two-piece collar	Repérer le col en deux pièces	Marcar cuello de dos piezas

Anschauungsskizze		Pos.	Empfehlung	Leistung	Alternative	Leistung
Sketch		Pos.	Recommendation	Perform	Alternative	Perform.
Croquis		Pos.	Recommendation	Rendem.	Alternative	Rendem.
Dibujo de las piezas		Pos.	Recomendación	Rendim.	Alternativa	Rendim.
	Vorfertigung Oberstoffteile / Upper fabric parts preparation / Préfabrication pièces de tissu / Preparación de piezas exteriores	19	271-140432 E60	1.900 – 2.000	251-140042 A	1.900 – 2.000
		20	273-140432 E30	700	173-141521 E2	700
		21	273-140432 E32	900	173-141521 E2	900
		22	806-121 E6	2.400	272-140342 E40	500 – 600
		23	540-100 E114	650 – 750		
		24	530-211	600 – 700		
		25	Arbeitsstisch Work table Table de travail Mesa de trabajo			1.600 – 1.700
		26	271-140432 E60	1.200 – 1.300	251-140042 A	1.200 – 1.300
		27	271-140432 E60	1.800 – 1.900	251-140042 A	1.800 – 1.900
		28	550-15-5	800 – 850		

Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Eine Brusttasche säumen	Hem one breast pocket	Ourler une poche poitrine	Ribetear un bolsillo de pecho
Knopflochleiste nähen	Sew buttonhole placket	Coudre la gorge de boutonnieres	Coser tapeta de ojales
Knopfleiste säumen	Sew button placket	Ourler le sous-pont	Ribetear tapeta de botones
Eine Brusttasche auf linkes Vorderteil nähen	Attach one breast pocket to left front part	Coudre une poche poitrine sur le devant gauche	Coser un bolsillo de pecho en el delantero izquierdo
Sieben Knopflöcher in Vorderteil nähen	Sew seven buttonholes to front part	Coudre sept boutonnieres sur le devant	Coser siete ojales en el delantero de la camisa
Sieben Knöpfe und zwei Ersatzknöpfe an Vorderteil nähen	Attach seven buttons and two spare buttons in front part	Coudre sept boutons et 2 boutons de réserve sur le devant	Coser siete botones y 2 botones de repuesto en el delantero de la camisa
Vorderteile kontrollieren	Check front parts	Contrôler les devants	Controlar los delanteros
Etikett auf Innenpasse nähen	Attach label to inner yoke	Coudre l'étiquette sur l'empieçement	Coser etiqueta en el canesú interior
Zwei Falten in Rücken nähen	Sew two pleats in back part	Coudre deux plis sur le dos	Coser dos pliegues en la espalda
In einem Arbeitsgang Passe an Rücken nähen und Rückenpasse übersteppen	Attach yoke to back part and topstitch back yoke in one operation	Coudre l'empieçement sur le dos et le surpiquer en une seule opération	Coser canesú en la espalda y pespuntear canesú de la espalda en una sola operación

Anschauungsskizze		Pos.	Empfehlung	Leistung	Alternative	Leistung
Sketch		Pos.	Recommendation	Perform	Alternative	Perform.
Croquis		Pos.	Recommendation	Rendem.	Alternative	Rendem.
Dibujo de las piezas		Pos.	Recomendación	Rendim.	Alternativa	Rendim.
	Ärmelvorfertigung / Sleeve preparation / Préfabrication des manches / Preparación de mangas	29	271-140432 E64	1.500 – 1.600	251-140042 A	1.500 – 1.600
		30	Bügelpresse Ironing press Presse Plancha			
		31	272-140342 E70	350 – 400	271-140432 E60	350 – 400
		32	540-100 E114	1.650 – 1.750		
		33	530-211	1.550 – 1.650		
	Montage und Endkontrolle / Assembly and final check / Montage et contrôle final / Montaje y control final	34	271-140432 E66 N514	650 – 750	251-140042 A	400 – 450
		35	272-140342 E75 N471	230		
		36	271-140342 E27	220 – 240		
		37	271-140342 E27	220 – 240		
		38	275-140342 E28	900 – 950		
		39	272-140342 E70	400 – 450	271-140432 E60	400 – 450
		40	272-140342 E70	400 – 450	271-140432 E60	400 – 450
		41	Arbeitstisch Work table Table de travail Mesa de trabajo			

Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Ärmelschlitz-Untertritte säumen	Hem sleeve vent underfacings	Ourler la sous-gorge de manche	Ribetear borde inferior de la abertura en el puño de manga
Ärmelschlitz pressen	Press sleeve placket	Presser la gorge de la manche	Planchar la abertura de manga
Ärmelschlitz-Obertritte aufnähen	Attach sleeve vent facings	Poser la gorge de manche	Coser tapetas de abertura de manga
Je ein Knopfloch in Ärmelschlitz nähen	Sew one buttonhole each in sleeve vent	Réaliser une boutonnière dans chaque ouverture de manche	Coser un botón en la entalladura de la manga
Je einen Knopf an Ärmelschlitz nähen	Sew one button each on sleeve vent	Coudre un bouton sur chaque ouverture de manche	Coser un botón en la entalladura de la manga
Schulternähte schließen und übersteppen	Join and topstitch shoulder seam	Réaliser les coutures d'épaule	Cerrar costuras de hombreras y pespuntear
Ärmel einnähen, französische Naht und Ärmelinsatz übersteppen	Insert sleeves, french seam and topstitch sleeve setting seam	Glacer les manches avec couture française et surpiquer la couture de glaçage de manche	Aplicar mangas, costura francesa y pespuntear sisa de manga
Seiten- und Ärmelnähte schließen	Closeside seams and sleeve seams	Fermer les coutures côtés et coutures de manche	Cerrar cosiendo las costuras laterales y las costuras de las mangas
Seiten- und Ärmelnähte übersteppen	Topstitch side seams and sleeve seams	Surpiquer les coutures côtés et coutures de manche	Pespuntear las costuras laterales y las costuras de las mangas
Hemden säumen, geschweift	Hem shirts, curved	Ourler les chemises, rempli de bas arqué	Ribetear camisas, dobladillo arqueado
Ärmel in Manschetten nähen	Position sleeve in cuffs and through stitching	Faire entrer les manches dans les poignets	Coser puños en las mangas
Kragen annähen und gegensteppen	Trim collar points, turning and press to shape	Couper les crans du col, retourner et conformer le col	Recortar puntas de cuellos, volverlas y formar a presión
Fäden verschneiden und Endkontrolle	Trim threads and final check	Couper les bouts du fil et contrôle final	Cortar hilos y control final



Information, Beratung, Projektierung – unser Angebot für Sie!

Miteinander kommunizieren – das steht am Anfang eines Projektes oder dient der Problemlösung. Kompetente Fachberater analysieren die Situation und entwickeln gemeinsam mit Ihnen Lösungen.

Die Anforderungen in Ihrem Betrieb ändern sich täglich. Um schnell und effizient auf diese Anforderungen reagieren zu können, hat Dürkopp Adler, zusammen mit Fachleuten der Bekleidungsindustrie, die DAVIS-Software entwickelt. Mit dieser Software werden nach der spezifischen Bedingungs-lage Ihres Betriebes und Ihren Zielvorgaben alternative Abläufe zur Optimierung und Effizienzsteigerung der Produktion berechnet und dargestellt.

Unsere Fachberatung erstellt nach diesen Vorgaben ein entsprechendes Layout. In diesem Layout wird der optimierte betriebliche Ablauf und der Materialfluss ersichtlich. Ein exemplarisches Beispiel hierzu sehen Sie oben.

Mit der DAVIS-Software werden beachtliche Verbesserungen in den Produktionsabläufen erreicht. Dieses Programm zählt zu den besten Entscheidungshilfen in der nähenden Industrie und steht auch Ihnen zur Verfügung.

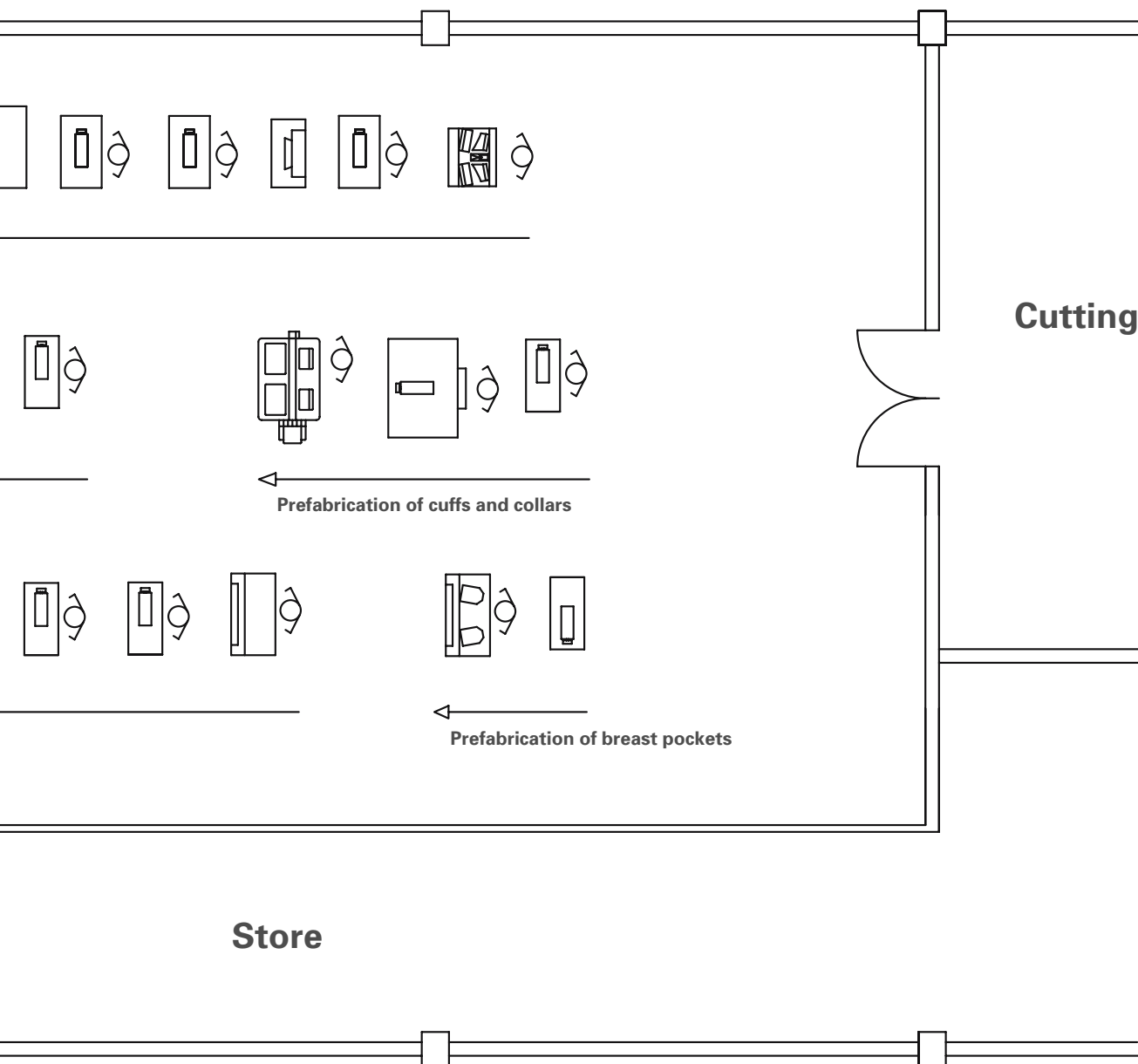
Information, consulting, projection – our offer to you

Communication – this is the beginning of a project or helps to solve problems. Competent consultants analyse the situation and find solutions together with you.

The requirements in your factory are changing daily. In order to be able to respond to these demands quickly and efficiently Dürkopp Adler has developed the DAVIS Software in cooperation with experts of the clothing industry. Based on the specific conditions and objectives in your factory alternative processes for optimising and increasing the efficiency of your production are calculated and outlined with this software.

According to these guidelines our consultants will elaborate a corresponding layout showing the optimised operational sequence and material flow (see the example at the head of this page).

With the DAVIS Software you will achieve considerable improvements of your production processes. This program counts among the best decision-making aids in the sewing industry and is available for you, too.



Nous vous proposons: informations, conseils et établissement de projet

Tout projet ou solution d'un problème commence par la communication. Après avoir analysé la situation nos experts établissent des solutions ensemble avec vous.

Une entreprise est soumise à des demandes qui changent tous les jours. En vue d'y répondre de manière rapide et efficace, Dürkopp Adler a mis au point le logiciel DAVIS en coopération avec des spécialistes de l'industrie du vêtement. Suivant la situation spécifique de votre entreprise le logiciel calcule et définit des flux alternatifs afin d'optimiser votre production et d'augmenter son efficacité.

Sur la base de ces données nos experts établissent un schéma de fonctionnement présentant le flux de production et le flux de matières optimisés. Un exemple est présenté en haut de la page.

Le logiciel DAVIS permet d'améliorer les flux de production de manière remarquable. Ce programme qui compte parmi les meilleurs outils à la prise de décision dans l'industrie de couture est à votre disposition également.

Información, asesoramiento, planificación – nuestra oferta para Usted!

Comunicarnos – esto está al principio de un proyecto o sirve para solucionar un problema. Consejeros técnicos competentes analizan la situación y desarrollan junto con Ustedes soluciones.

Las exigencias en su empresa cambian diario. Para reaccionar de manera rápida y eficiente a esas exigencias, la Dürkopp Adler desarrolló junto con especialistas de la industria de vestimenta el Software DAVIS. Con ese software se calculan y visualizan procesos alternativos para la optimización y mejora de la eficiencia de la producción, según las condiciones específicas de su empresa y sus objetivos previstos.

Nuestro asesoramiento profesional crea de esos objetivos una composición correspondiente. De esa composición se deduce el proceso empresarial optimizado y el flujo del material. Un ejemplo ejemplar al respecto puede ver arriba.

Con el software DAVIS se logran mejoras considerables en los procesos de producción. Este programa figura entre las mejores ayudas par atomar decisiones en la industria costurera y también está a su disposición.



Umfassende Dienstleistung

Auch die beste Technik ist nur soviel Wert wie die Dienstleistung, die dahinter steht. Dieses Bewusstsein bestimmt die Unternehmenskultur von Dürkopp Adler. Intensive persönliche Beratung begleitet den Auftraggeber bei der Wahl seiner für ihn besten und wirtschaftlichsten Lösung.

Ein kompetentes Schulungsangebot sorgt für optimalen Einsatz der Maschinen und das leistungsfähige Servicenetz mit weltweit über 200 Dürkopp Adler-Partnern garantiert überall schnelle Hilfe (Service-Hotline: ++49 (0)521 1805 383756).

Über ein Online-Portal erhalten Geschäftspartner rund um die Uhr schnellen Zugriff auf aktuelle Informationen und Bestellmöglichkeiten für Ersatzteile mit 24h-Versandservice.

Service complet

Même la meilleure technique est tributaire d'un service de qualité. Cette conception des choses est déterminante dans la culture de l'entreprise de Dürkopp Adler. Le donneur d'ordre bénéficie de toute l'assistance-conseil nécessaire lors du choix de la solution la plus économique et la mieux adaptée à ses besoins.

Stages de formation pour une utilisation optimale des machines et performant réseau de service comptant plus de 200 partenaires Dürkopp Adler dans le monde entier – la garantie de trouver de l'aide rapidement et en tout lieu (hotline de service : ++49 (0)521 1805 383756).

Sur notre site Web, les partenaires commerciaux ont continuellement accès à des informations actuelles et peuvent commander des pièces de rechange qui leur seront livrées sous 24 heures.

Comprehensive service

Even the best technology is only as good as the service behind it. This awareness governs the corporate culture of Dürkopp Adler. Intensive personal advice will accompany the customer when selecting his individual best and most economic solution.

A competent offer of training contributes to an optimum use of the machines and the efficient service network with more than 200 Dürkopp Adler partners all over the world makes sure that quick help is available everywhere (Service Hotline: ++49 (0)521 1805 383756).

Via an online portal business partners can get quick access to current information around the clock as well as to order possibilities of spare parts with 24-hour shipping service.

Prestación de servicio amplia

También la mejor técnica vale solamente tanto, como el servicio de asistencia, que la apoya. Esa conciencia determina la cultura de la empresa de Dürkopp Adler. Asesoramiento intensivo y personal acompaña al cliente durante la elección de su mejor y más económica solución.

Ofertas de formación competentes proporcionan la aplicación óptima de las máquinas y la red de servicio muy potente con 200 socios de Dürkopp Adler en el mundo que garantizan ayuda en todas partes (Hotline de servicio: ++49 (0)521 1805 383756).

Nuestros socios reciben mediante una página web las 24 horas del día acceso rápido a informaciones actuales y la posibilidad de pedidos para piezas de recambio con servicio de envío en 24 horas.



we care!

Dürkopp Adler America Inc.

5875 Peachtree Industrial Boulevard, Suite 220
30092 Norcross, Georgia
Phone ++1 770 446 8162/68/78
Fax ++1 770 448 1545
eMail nkleine@duerkoppadler.com
USA

Dürkopp Adler Far East Ltd.

Unit C. 21/F., Federal Centre, 77 Sheung On Street
Hongkong-Chaiwan
Phone ++852 2369 2979
Fax ++852 2739 6533
eMail dafe@duerkopp-adler-fe.com.hk
HONGKONG

Dürkopp Adler Italia S.r.l.

Via J.S. Bach, 13
I-20092 Cinisello Balsamo MI
Phone ++39 02 618600-1
Fax ++39 02 618600-44
eMail info@duerkoppadler.it
ITALY

Dürkopp Adler International Trading (Shanghai) Co., Ltd.

Smpic Building, No. 669 Wusong Road
200080 Shanghai
Phone ++86 21 6393 8822
Fax ++86 21 6393 0866
eMail dash@duerkopp-adler-sh.com
CHINA

Dürkopp Adler France S.A.

5, avenue Francis de Pressensé
F-93200 Saint Denis
Phone ++33 1 49464900
Fax ++33 1 49464919
eMail chauvinf@duerkopp-adler.fr
FRANCE

Dürkopp Fördertechnik GmbH

Potsdamer Straße 190
33719 Bielefeld
Phone ++49 521 925-01
Fax ++49 521 925-280
eMail info@duerkopp.com
GERMANY

Dürkopp Adler Polska Sp.z o.o.

ul. Wroclawska 7
PL-55-075 Bielany Wroclawskie
Phone ++48 71 3110801
Fax ++48 71 3112937
eMail dap.wroclaw@duerkopp-adler.com.pl
POLAND

S.C. Dürkopp Adler masini de cusut S.R.L

Str. Constructorilor Ne. 1292
RO-4328 Sangeorgiu de Mures
Phone ++40 65 206350 to -356
Fax ++40 65 218929
eMail rusum@duerkopp-adler.ro
ROMANIA

DÜRKOPP ADLER AG

Potsdamer Straße 190
33719 Bielefeld
Phone ++49 521 925-00
Fax ++49 521 925-2646
eMail marketing@duerkopp-adler.com
GERMANY

Dürkopp Adler Ukraina Ltd.

Melnikowa Straße 51
UA 04050 Kiew
Phone ++380 44 216 82 66
Fax ++380 44 216 46 88
eMail info@duerkopp-adler.kiev.ua
UKRAINE

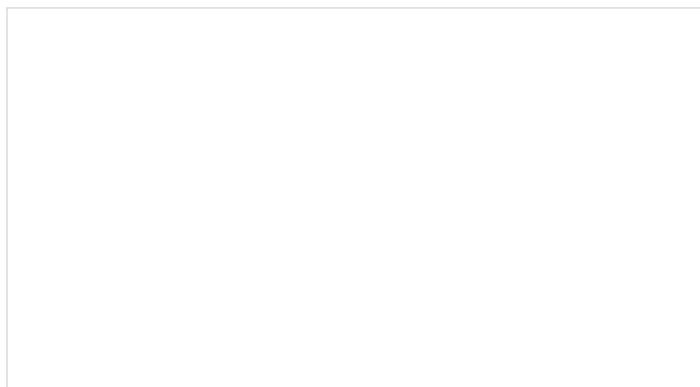
Dürkopp Adler Service-Hotline:

++49 (0)1805 383756

Dürkopp Adler India

c/o Kiara Technologies (India) Pvt. Ltd.,
Sanghavi Estate, 1st floor, Nityanand Nagar,
Off L.B.S. Marg, Ghatkopar (West),
Mumbai - 400 086
Phone ++91 22 6593 1340,
Fax ++91 22 2500 6897
eMail duerkopp@vsnl.net
INDIA

distributed by:



DÜRKOPP ADLER AG

Potsdamer Straße 190

33719 Bielefeld / Germany

Phone ++49 521 925-00

Fax ++49 521 925-2646

marketing@duerkopp-adler.com

www.duerkopp-adler.com

Konstruktionsänderungen vorbehalten. Maschinenabbildungen teilweise mit Zusatzausstattungen.
Subject to design changes. Part of the machines shown with additional equipment.

Printed in Germany · © Dürkopp Adler AG · 0002 009120 8588 · DE/EN/FR/ES · 05/2007

